

091
(72)
MAG

31328

Codice Magliabecchiano

(Solo lemmos e incomplete)

42435

42435

42435

70

31327

Edizione ^M della Storia

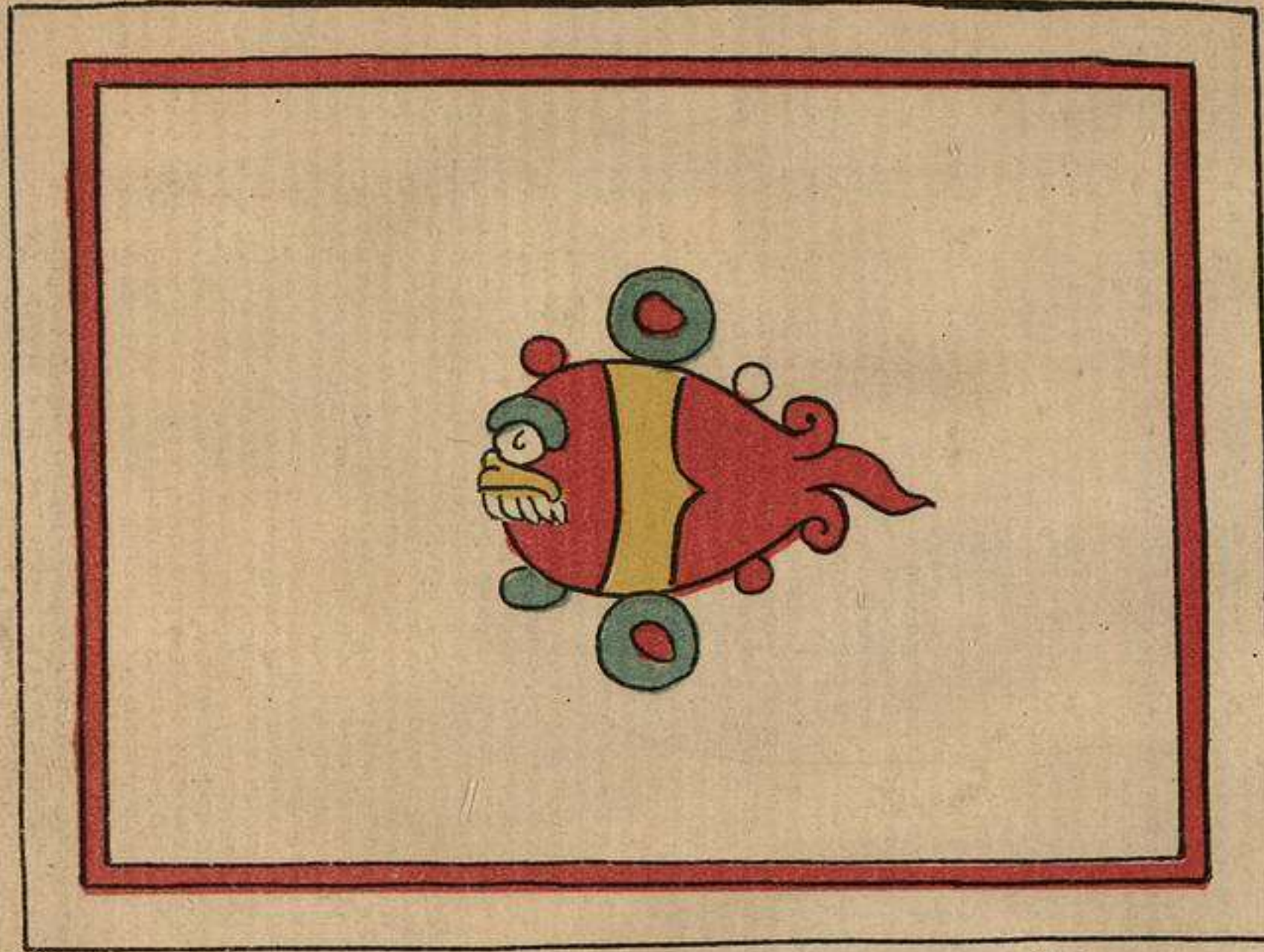
Brescia

1803

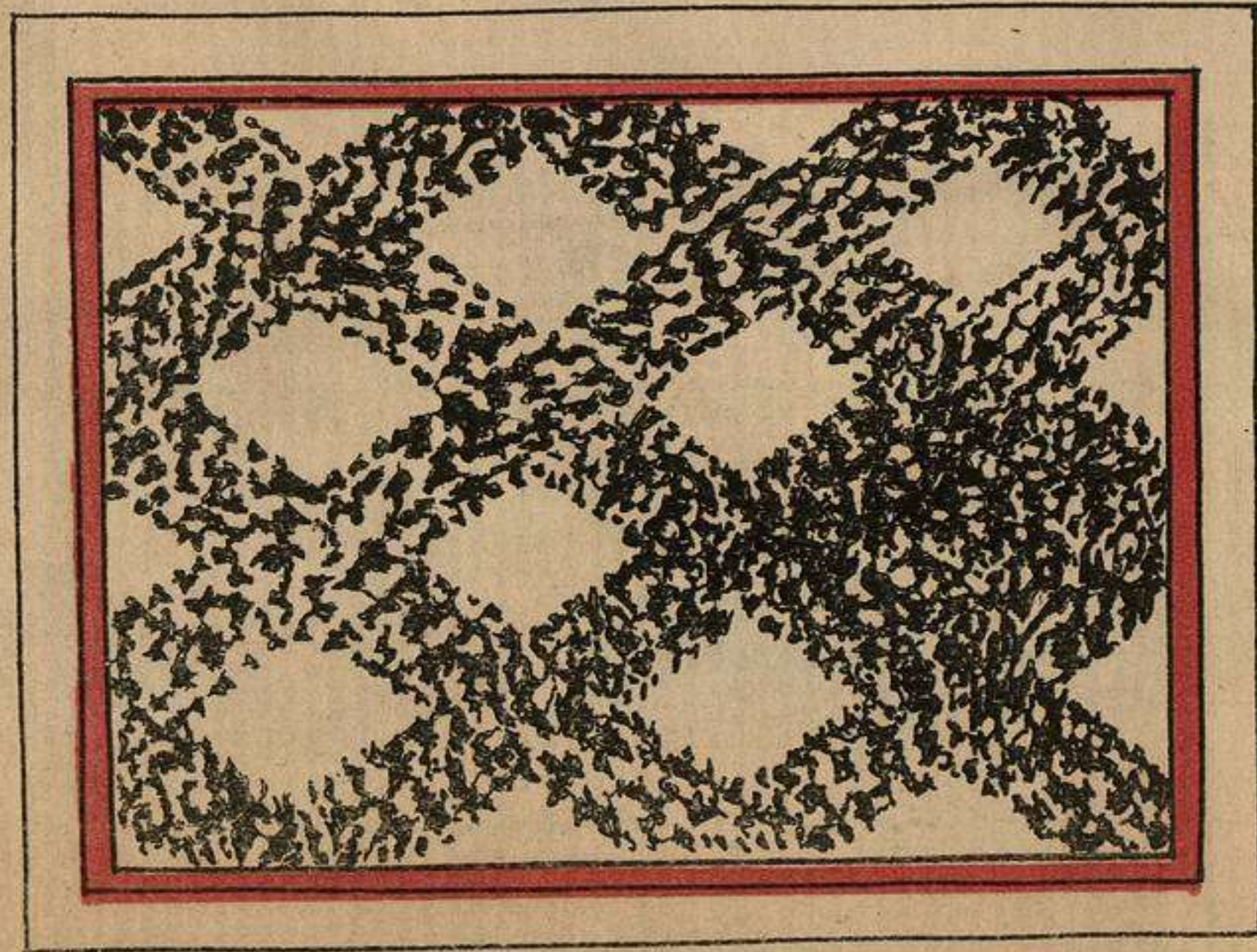
42435
31328

42435

42435

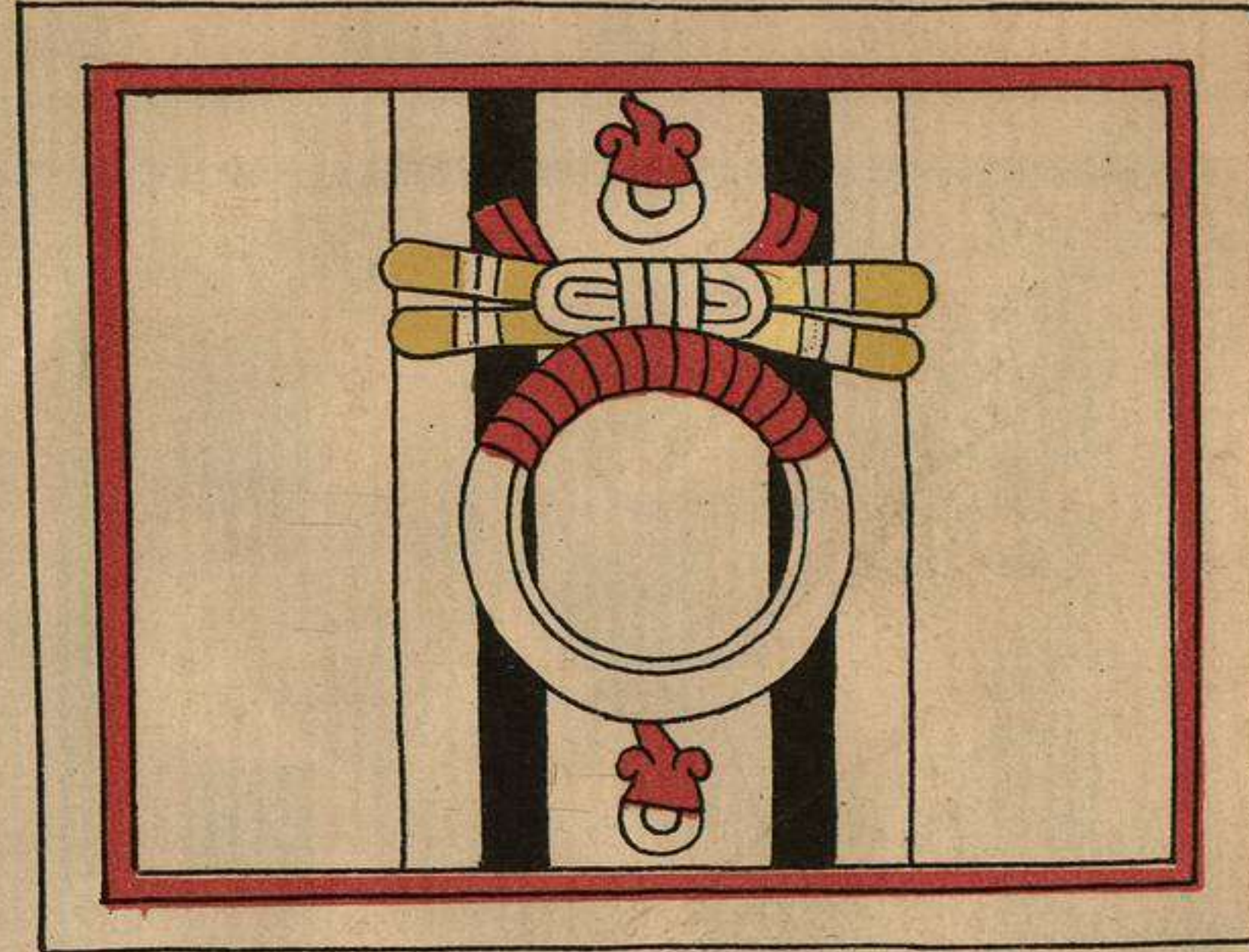


manta. del coraçon. del diablo o de
en moldar.

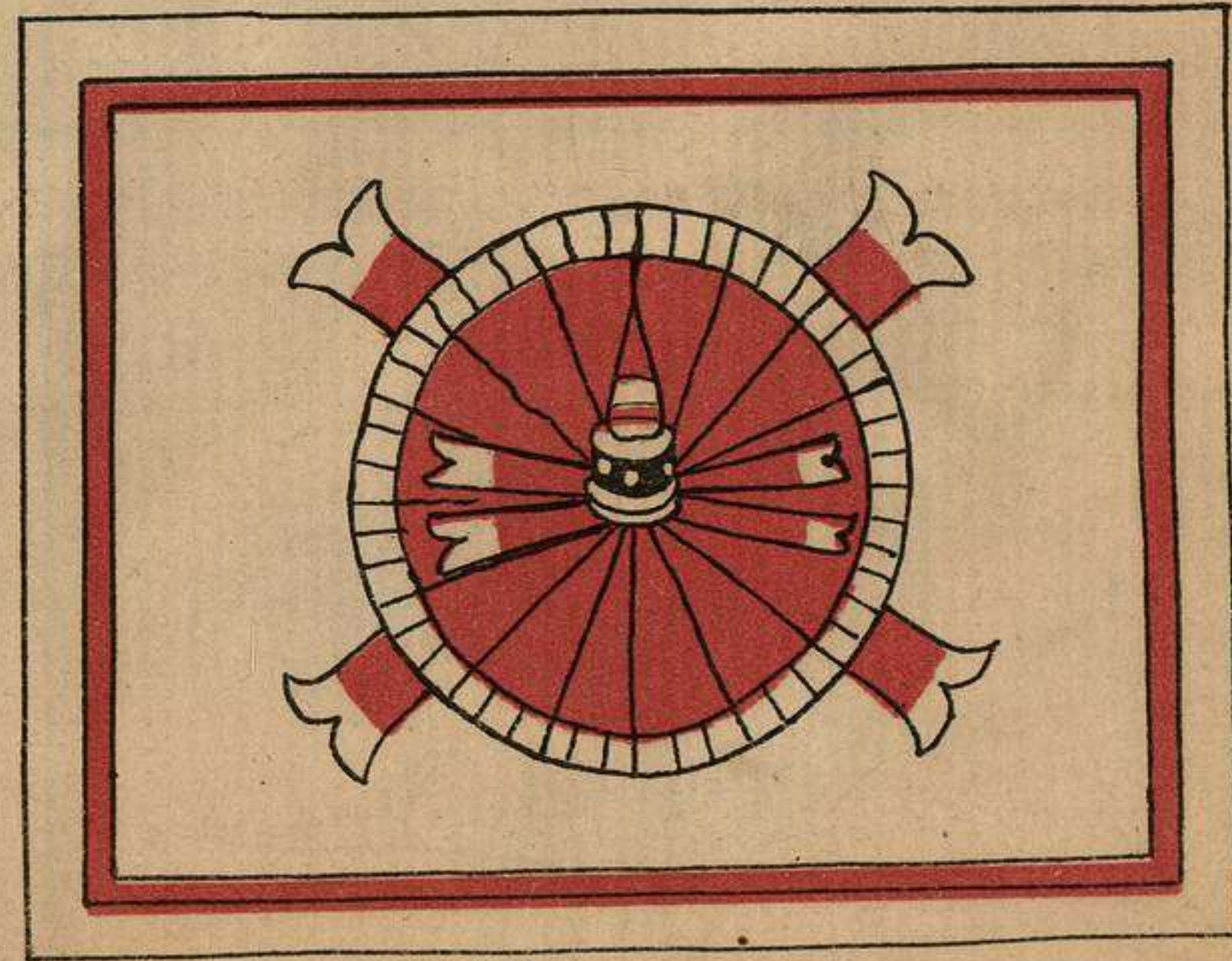


manta. de cosa negra.

4

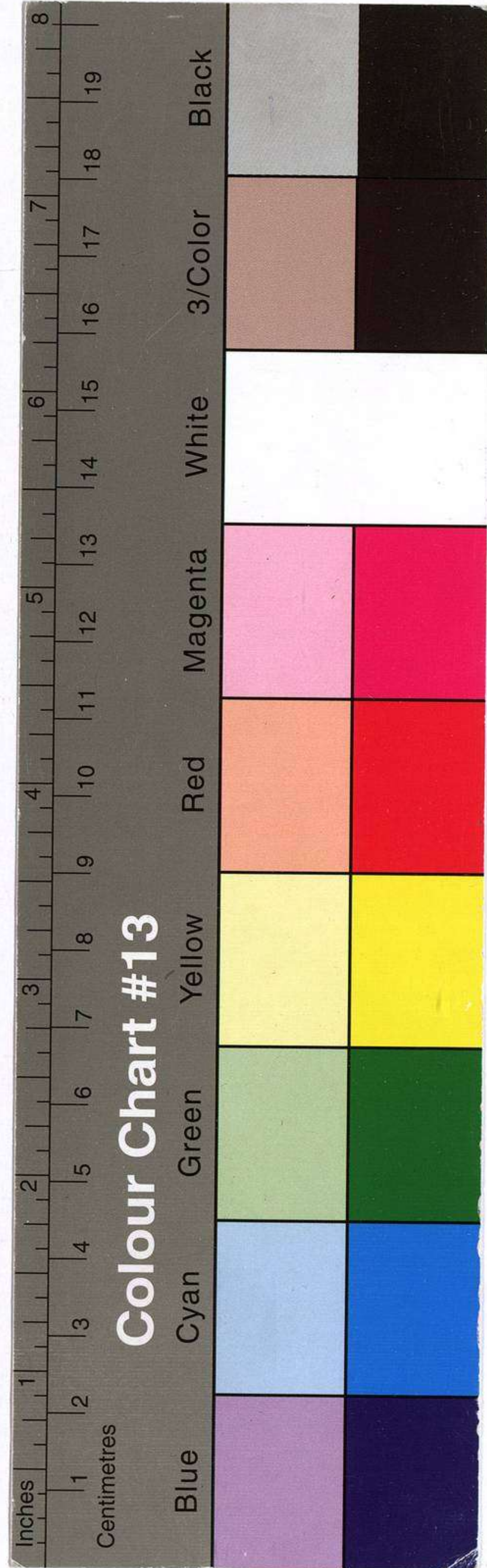


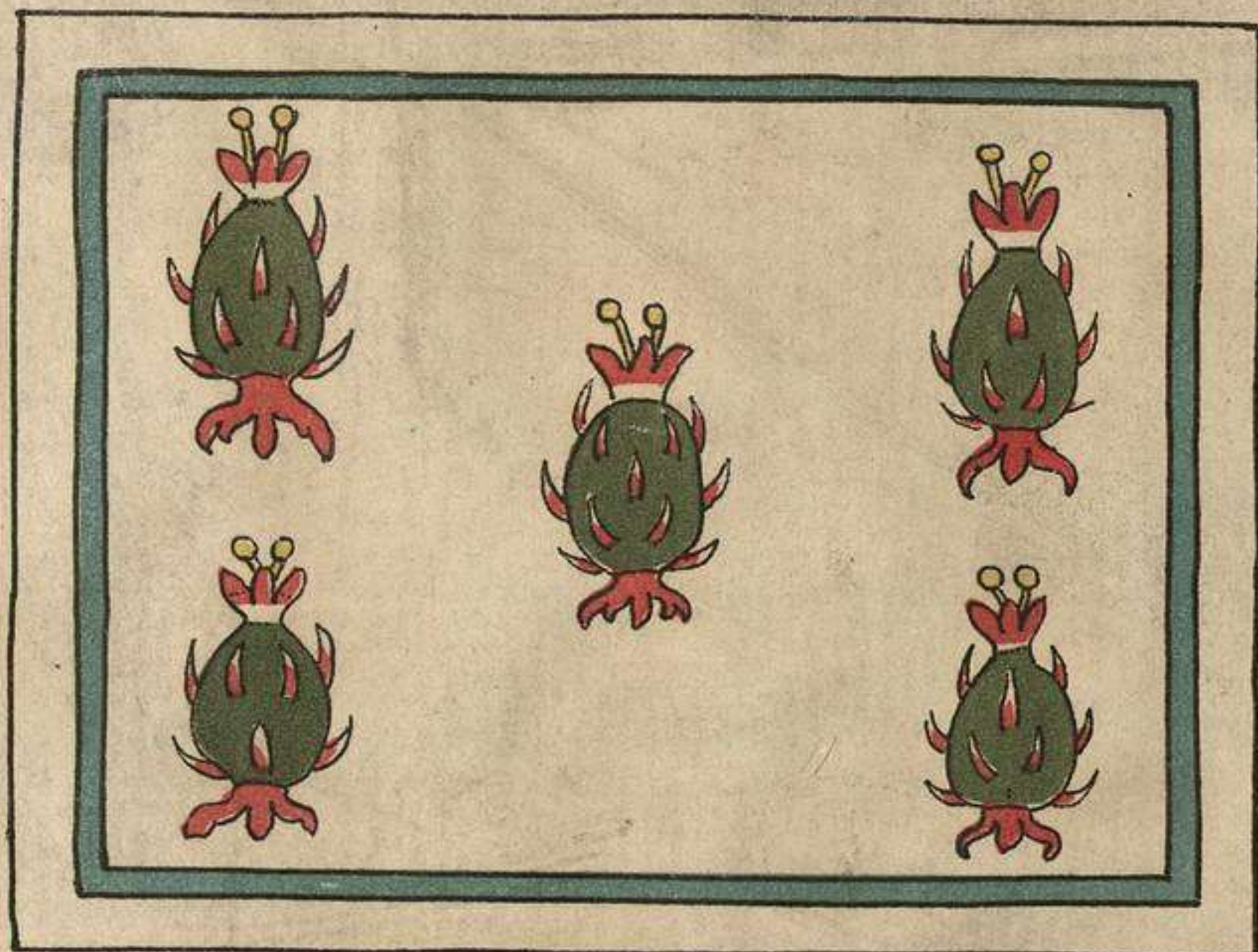
manta de siete parras.



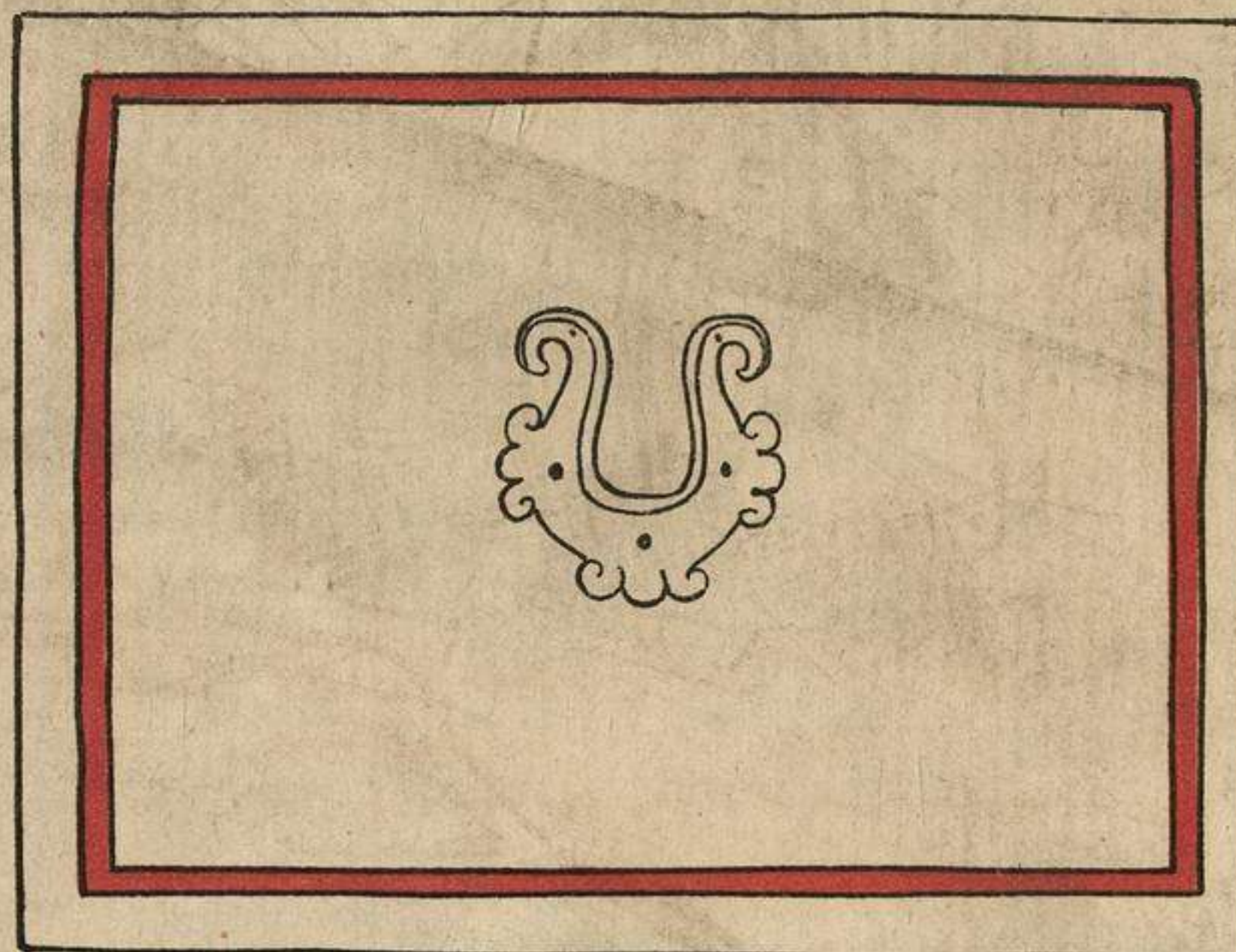
manta. de tote qui.

4

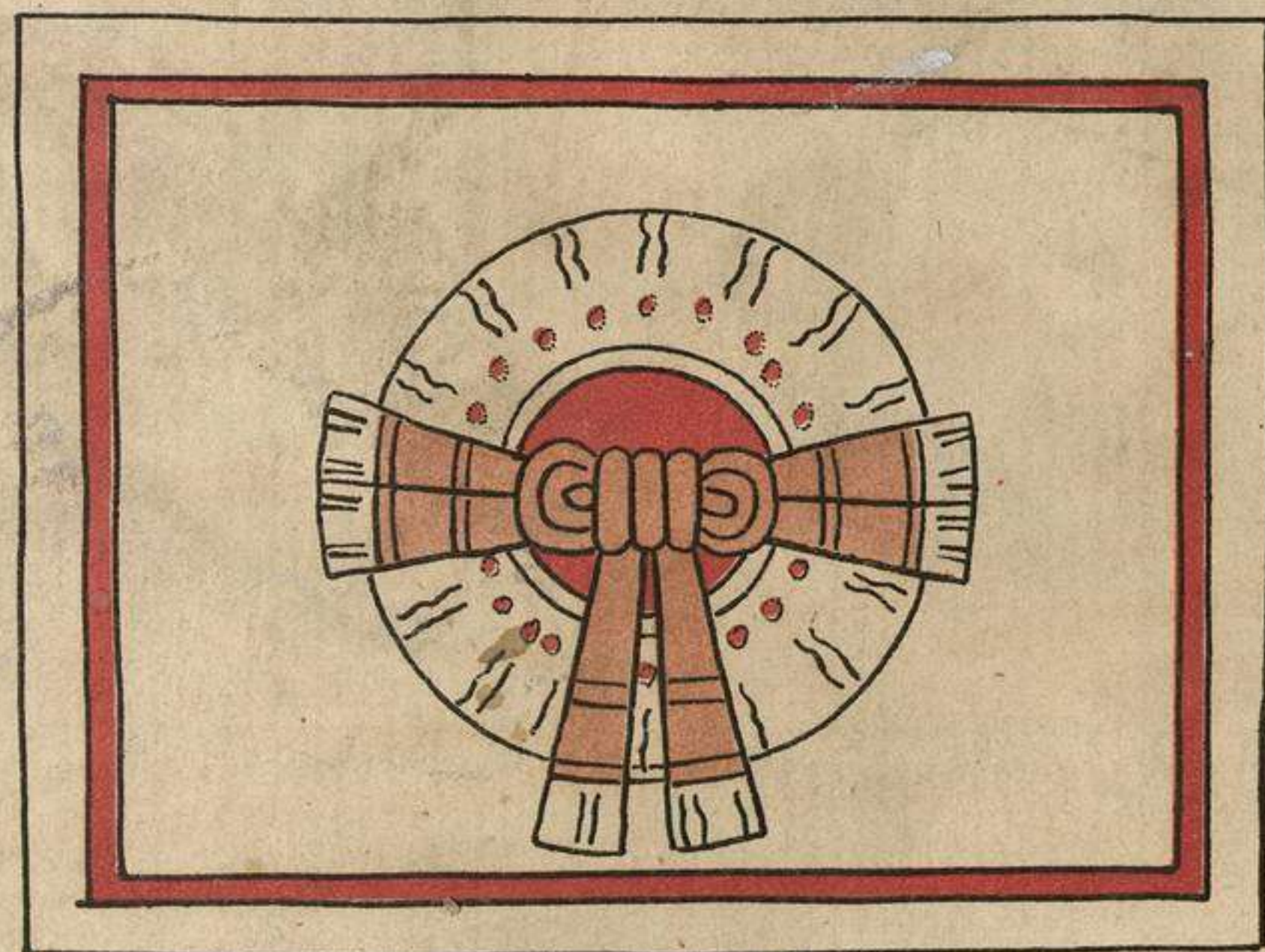




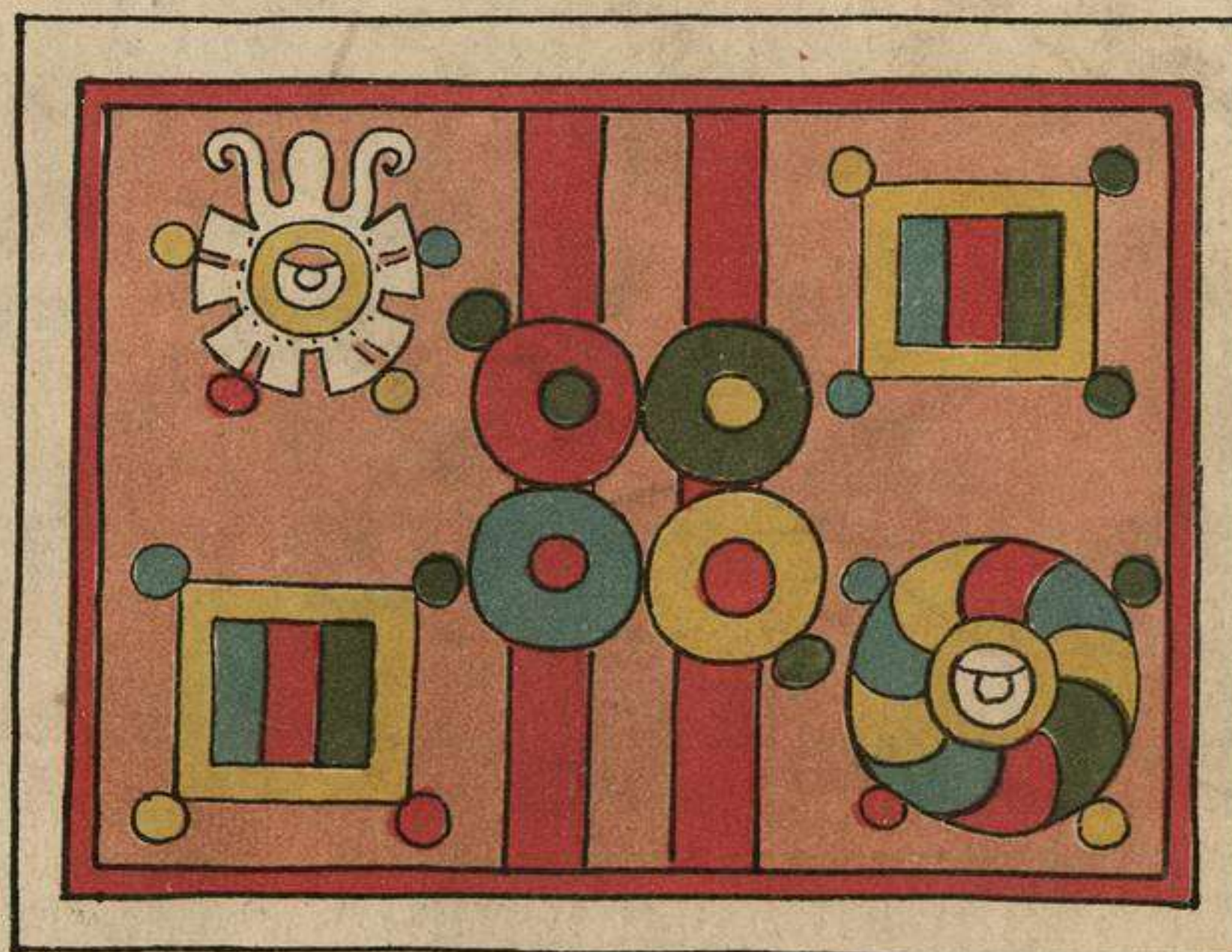
manta de mir co atl.



manta de conejo.

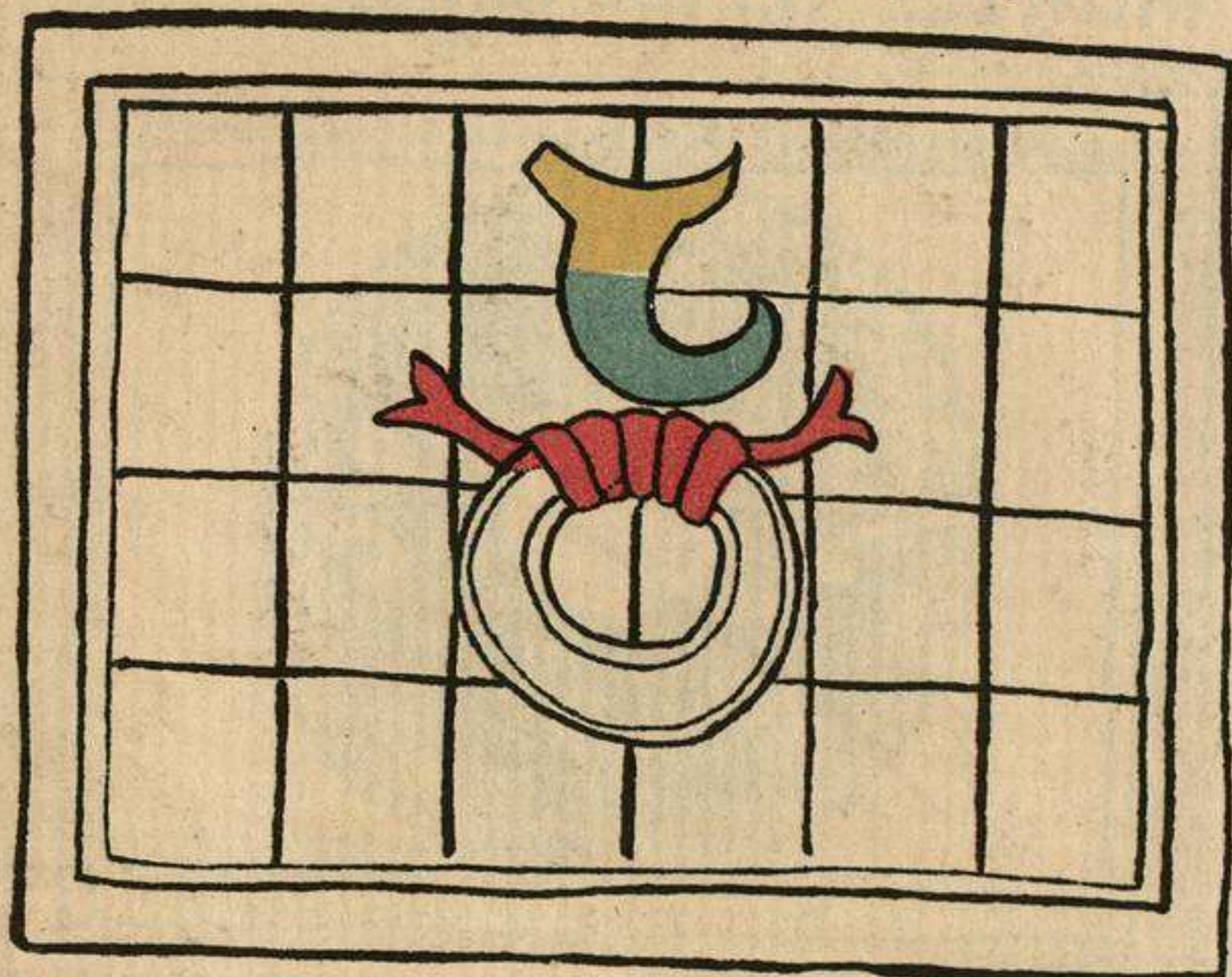


manta de cinco Rosas



manta de cinco Rosas.

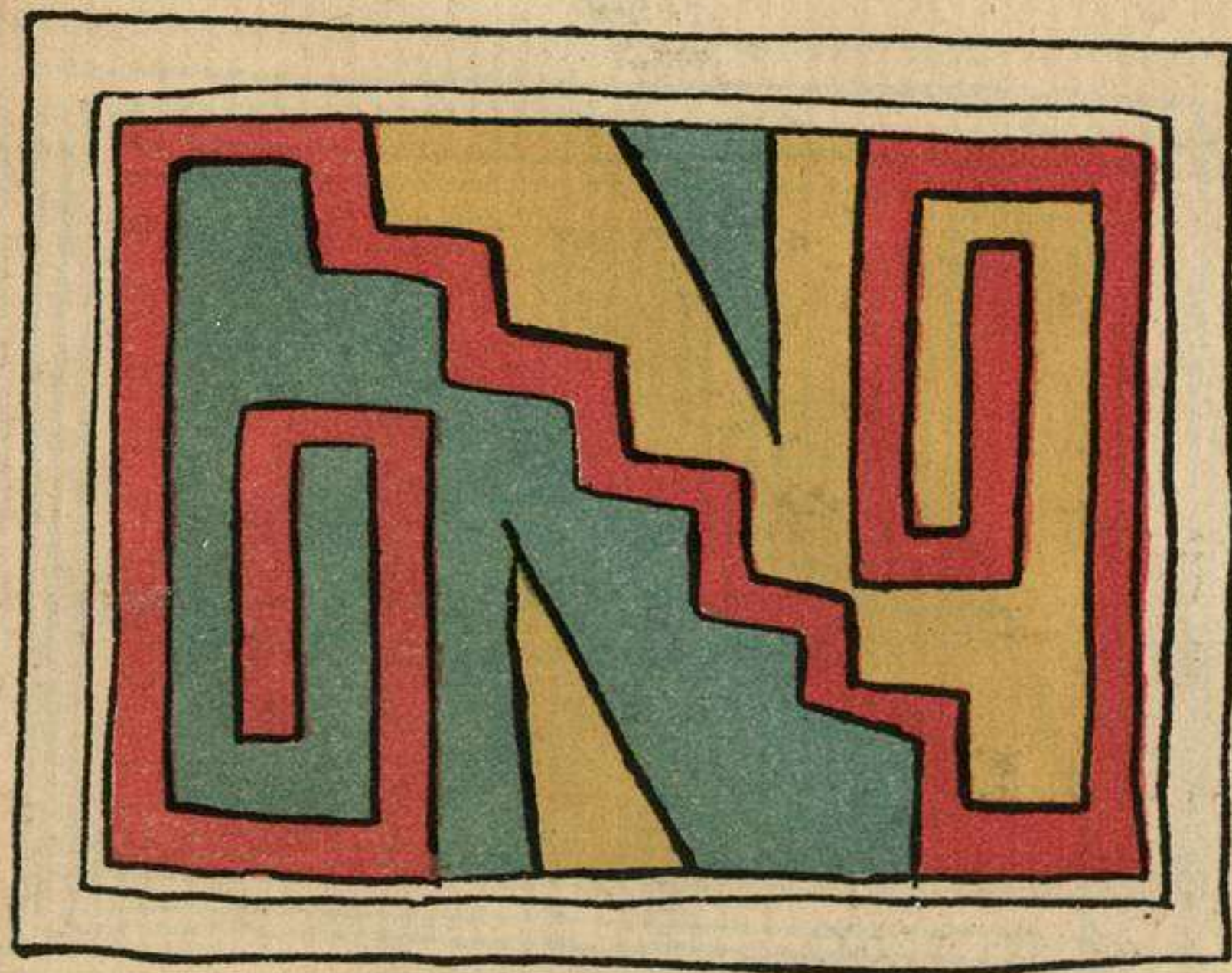
manta de terca ni cuy sy.



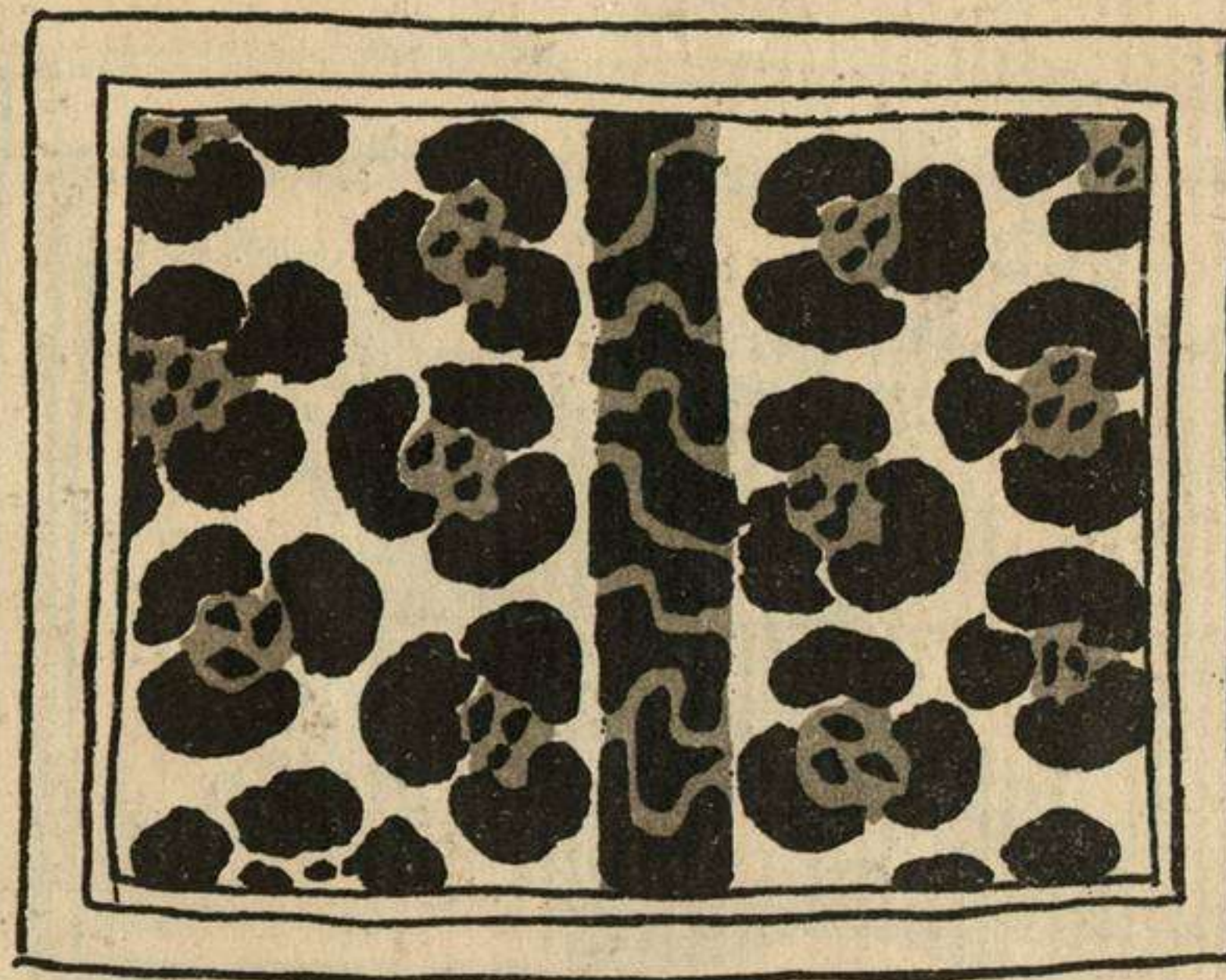
manta denono al catl



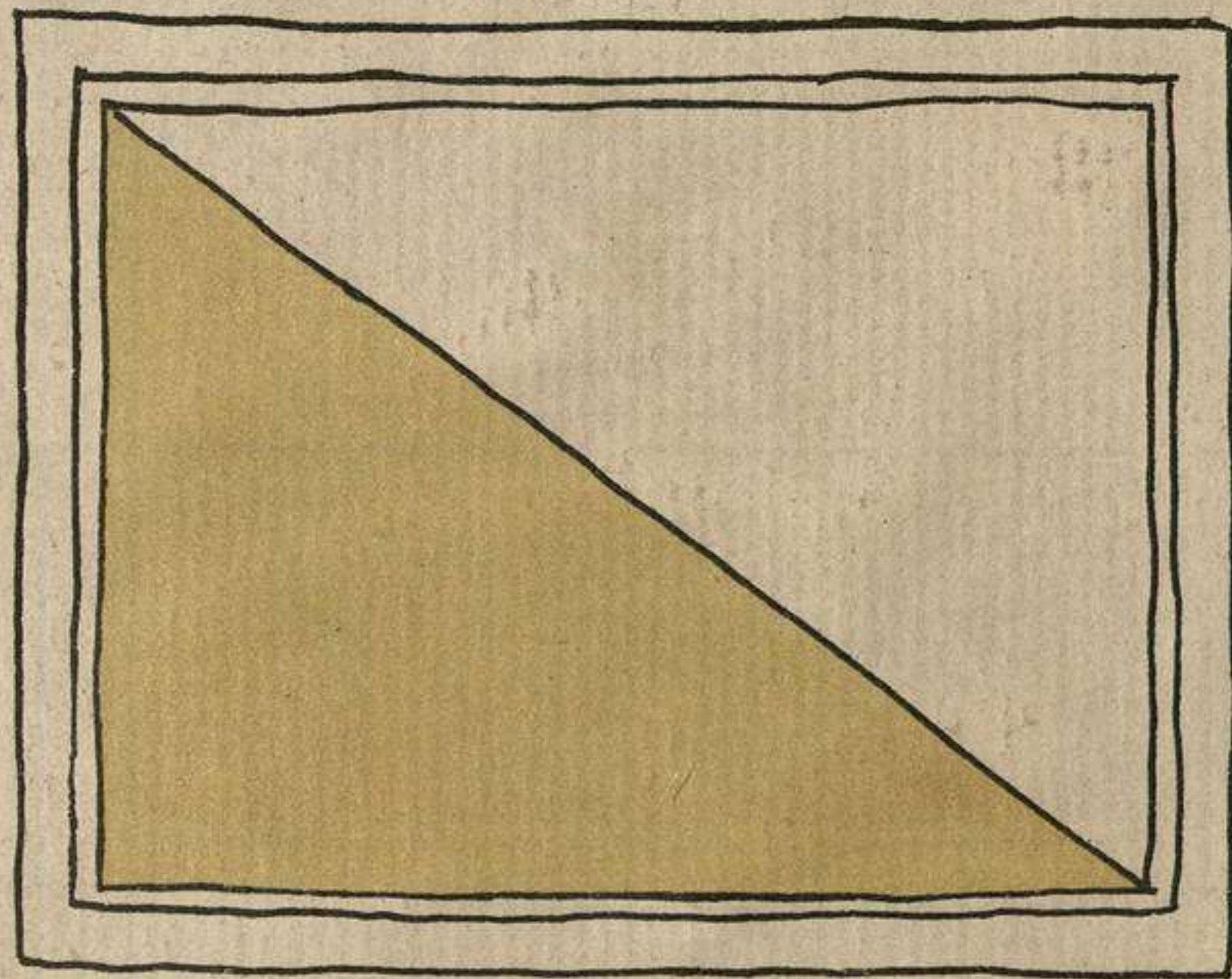
manta de xicara tuerta.



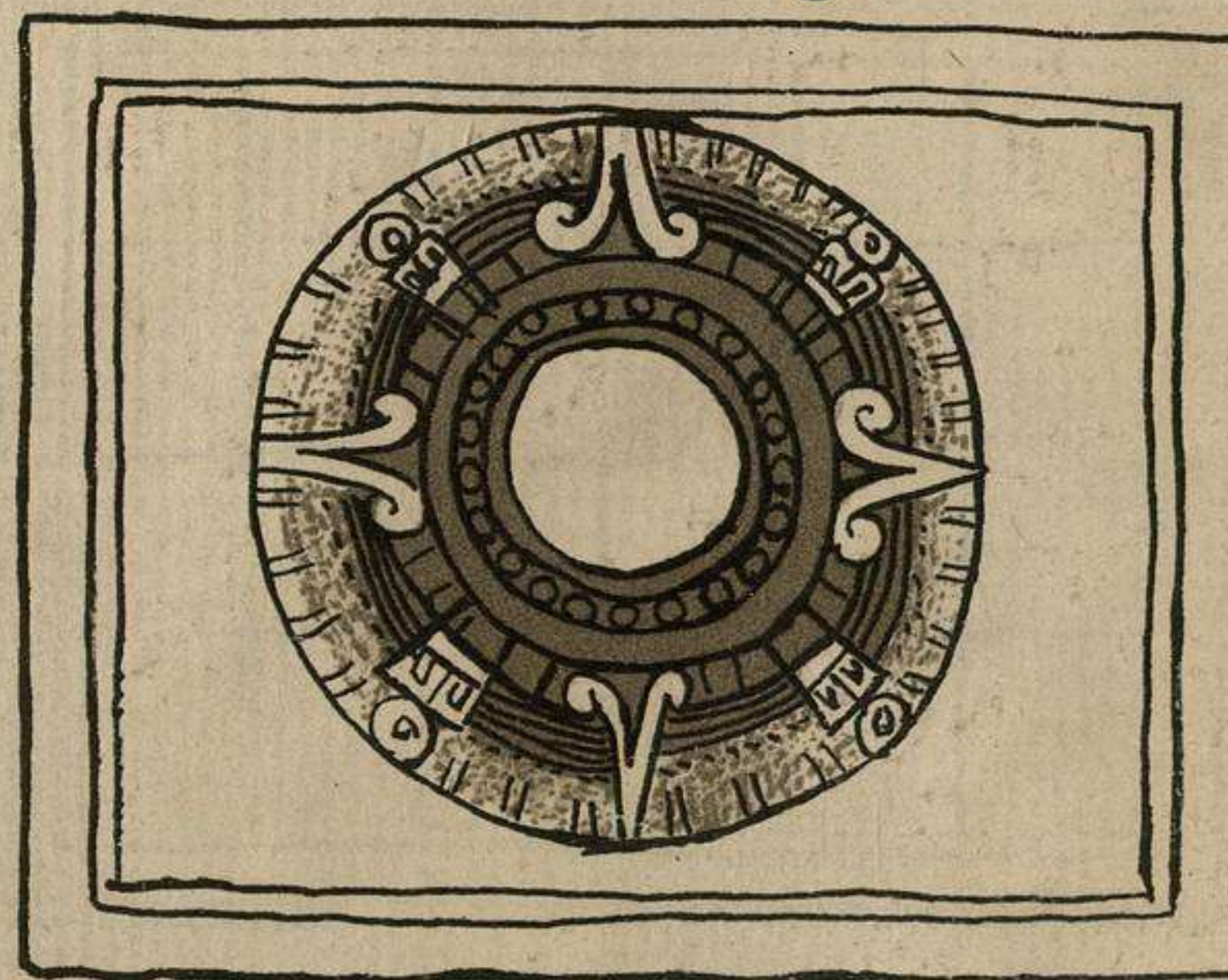
manta de velotl. otiguere



manta de naziz muerta



manta del sol negro.



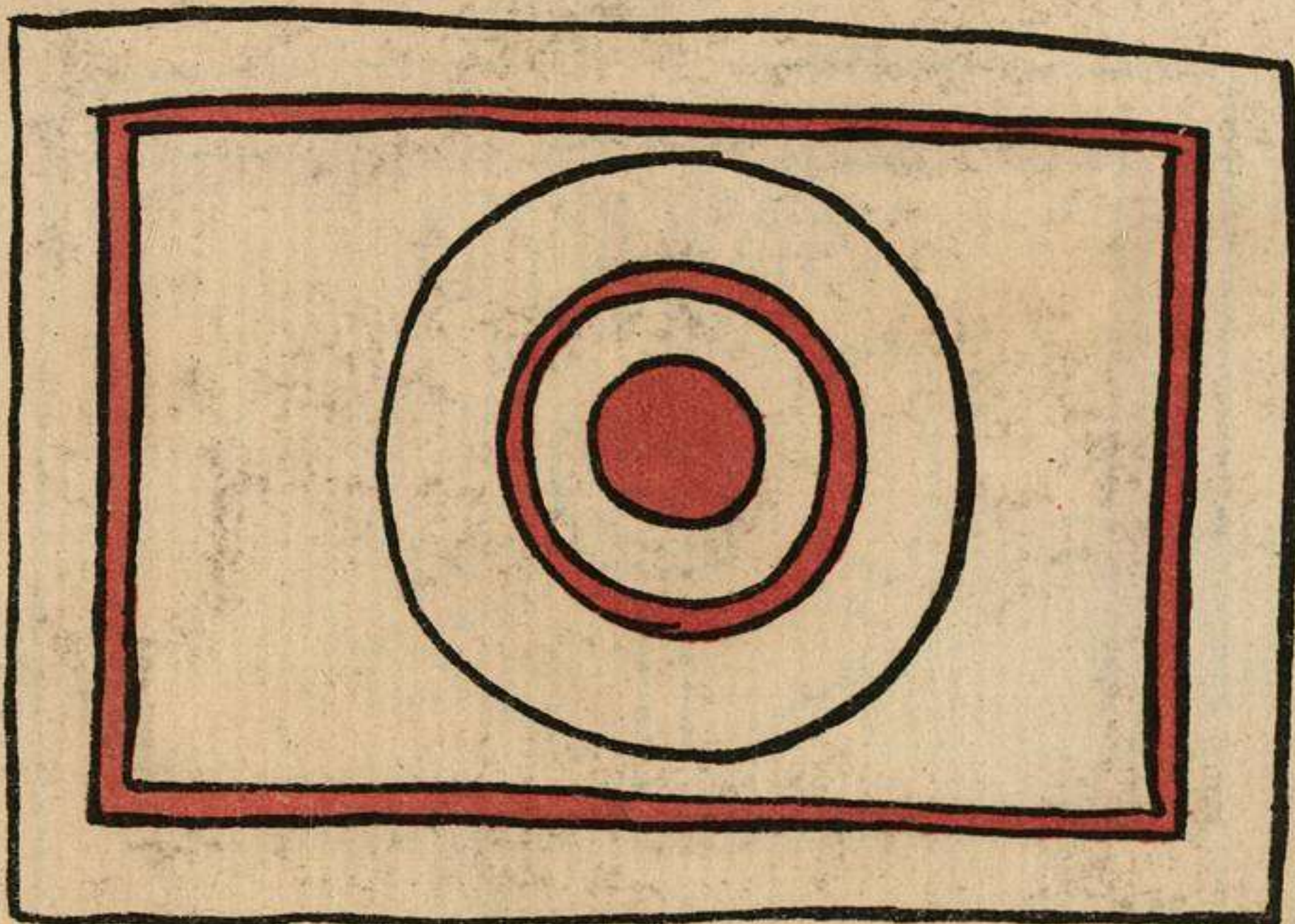
manta de tigre



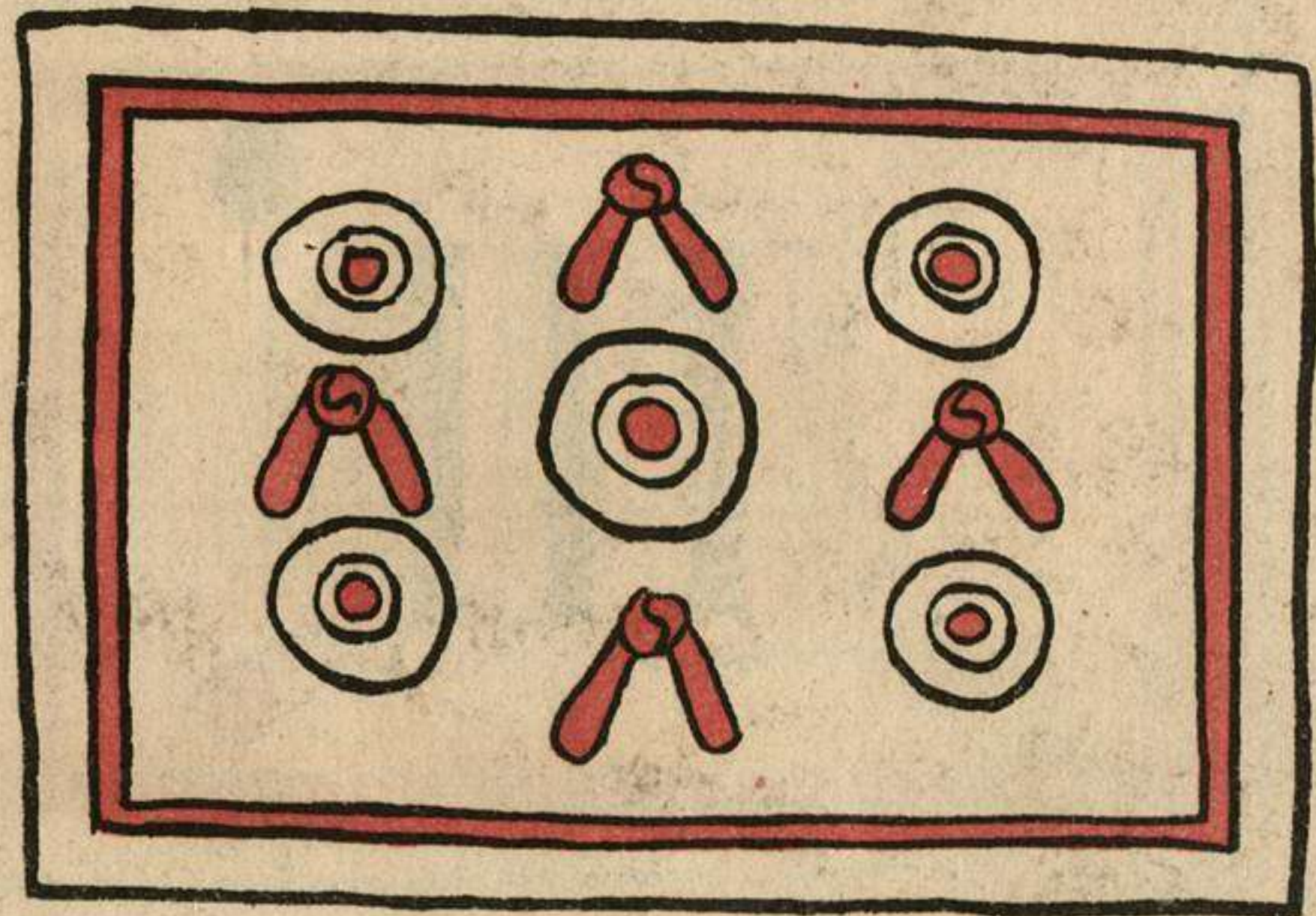
manta del aguija



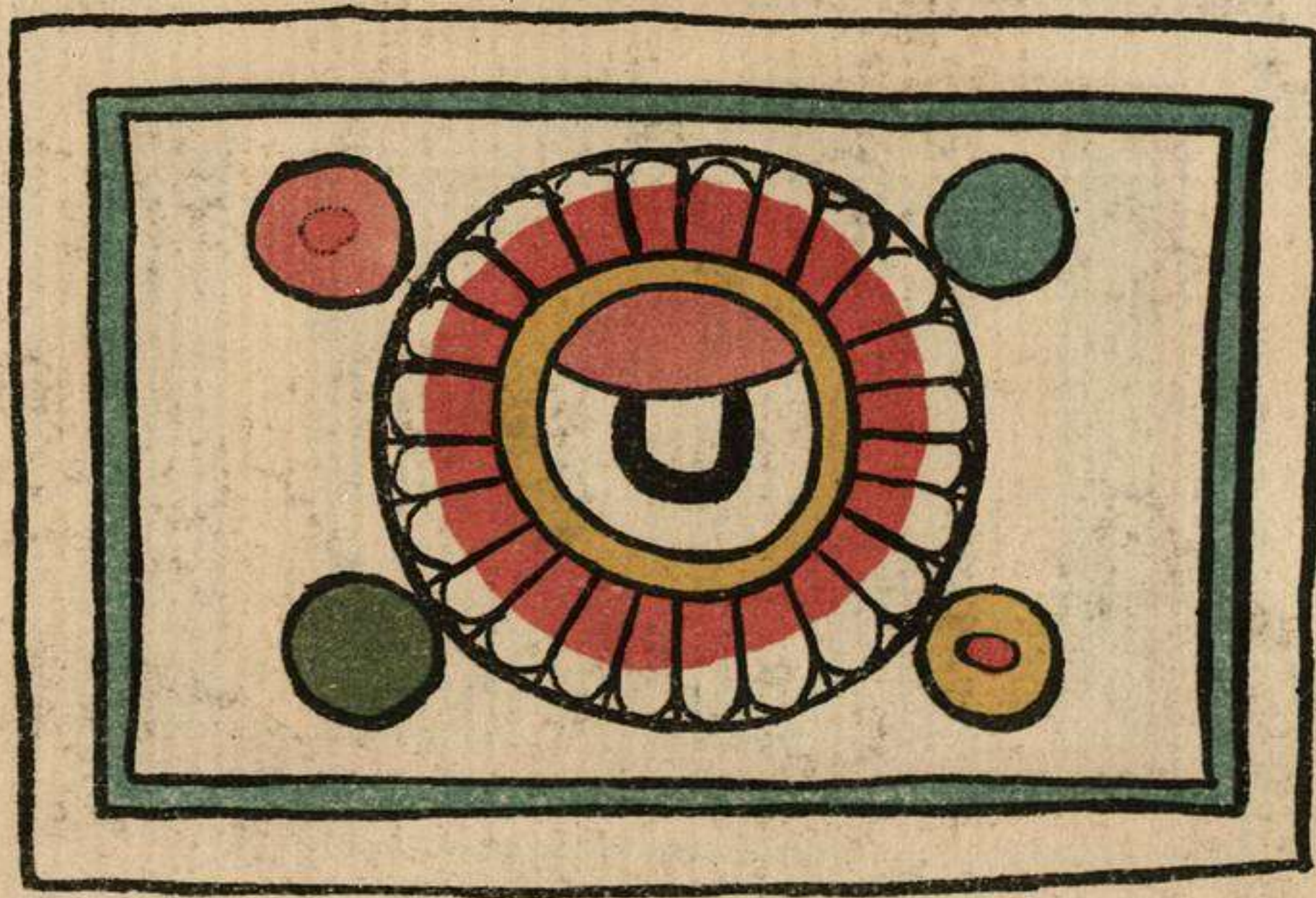
manta del sol.



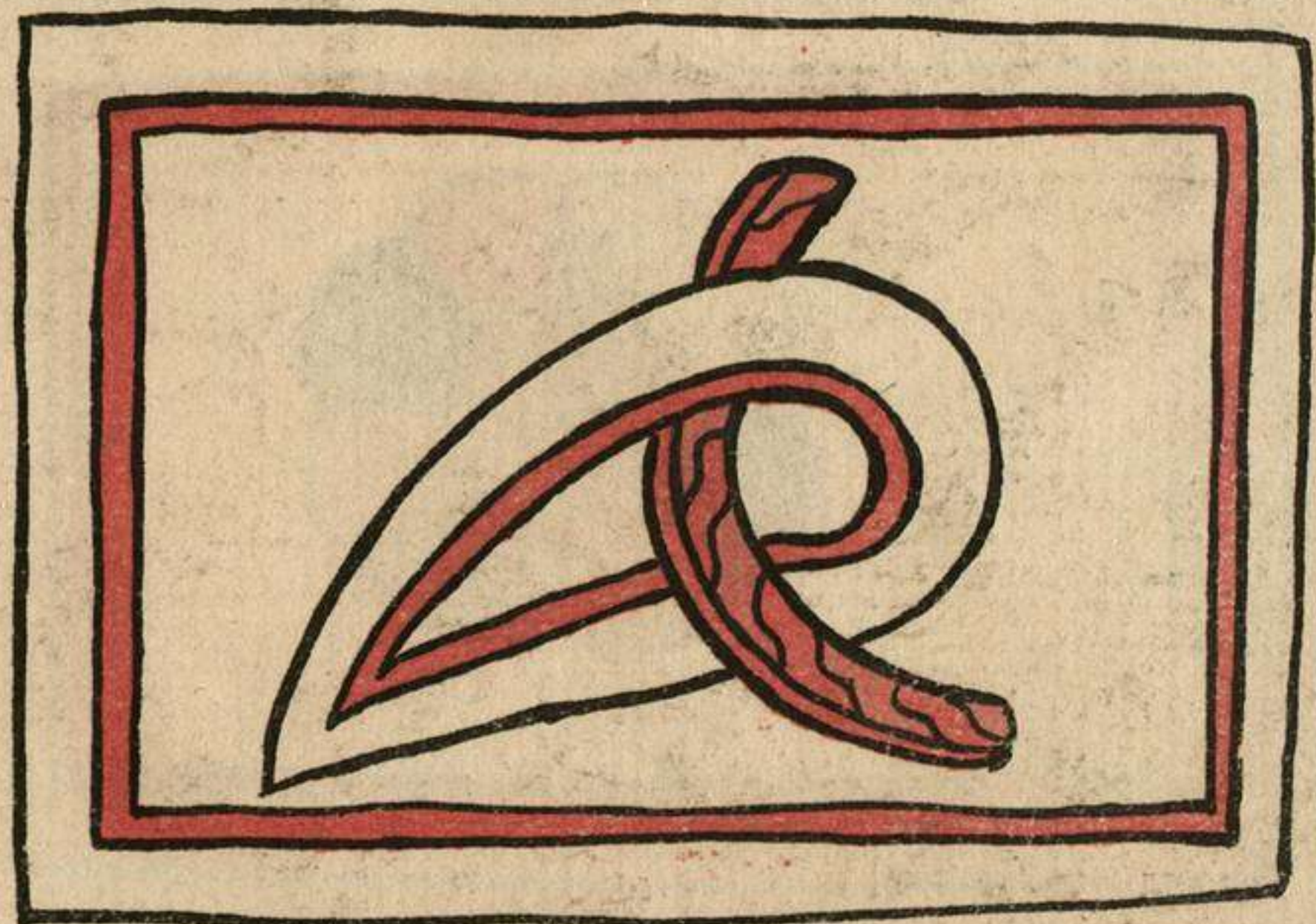
manta de humo. ocuero.

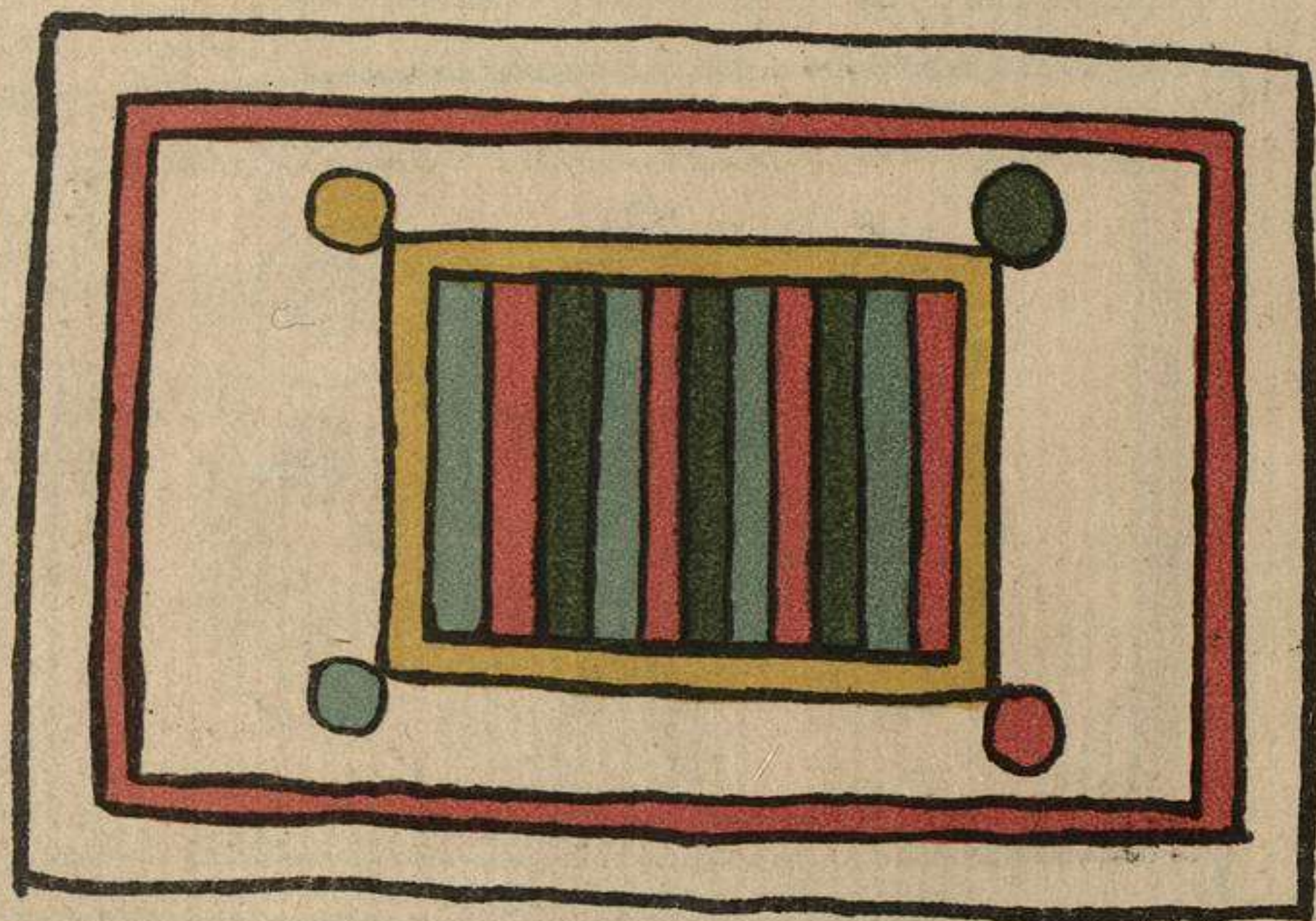


manta de cinco Rosas

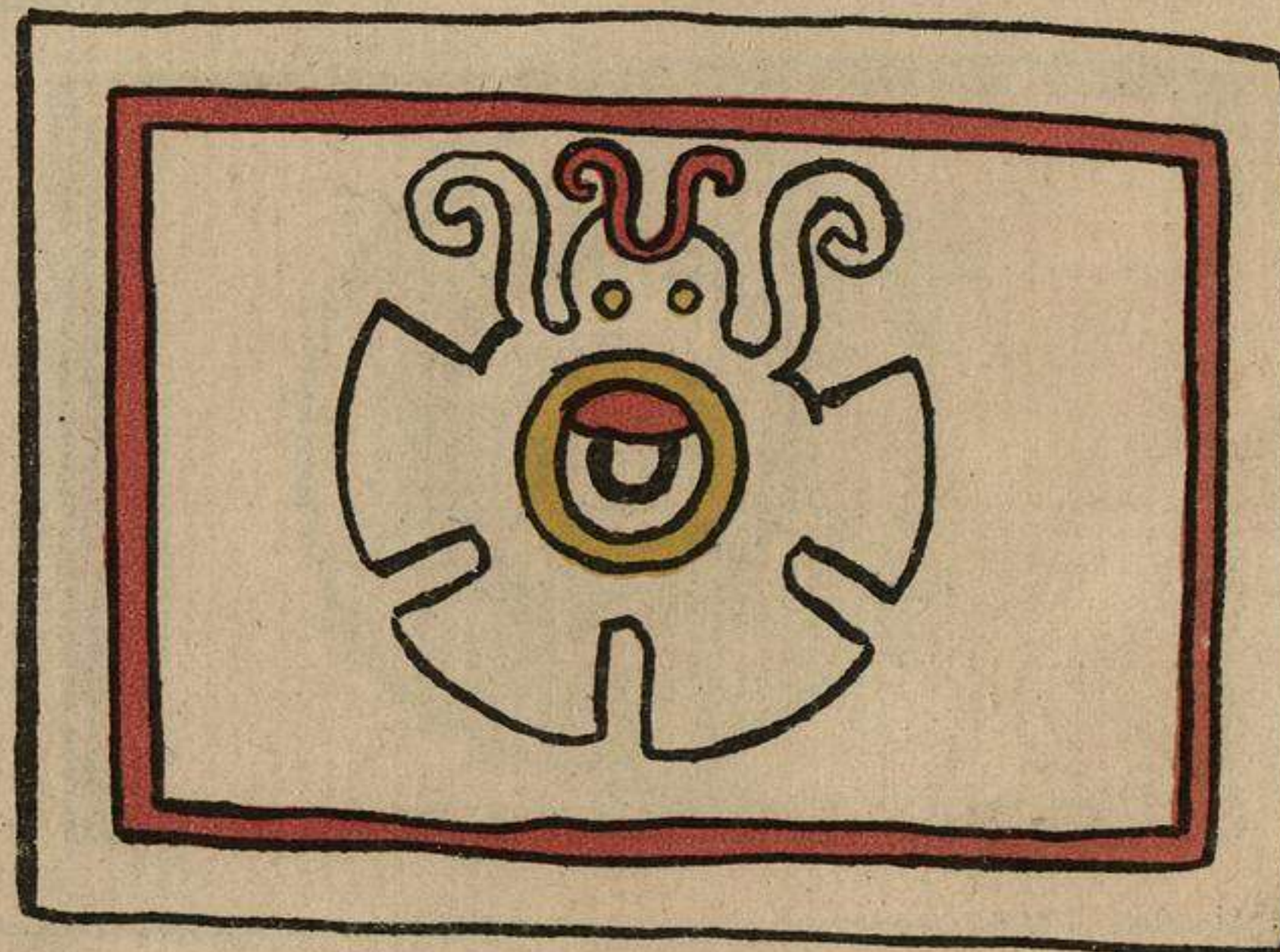


manta de oyoyl cõsu cordel

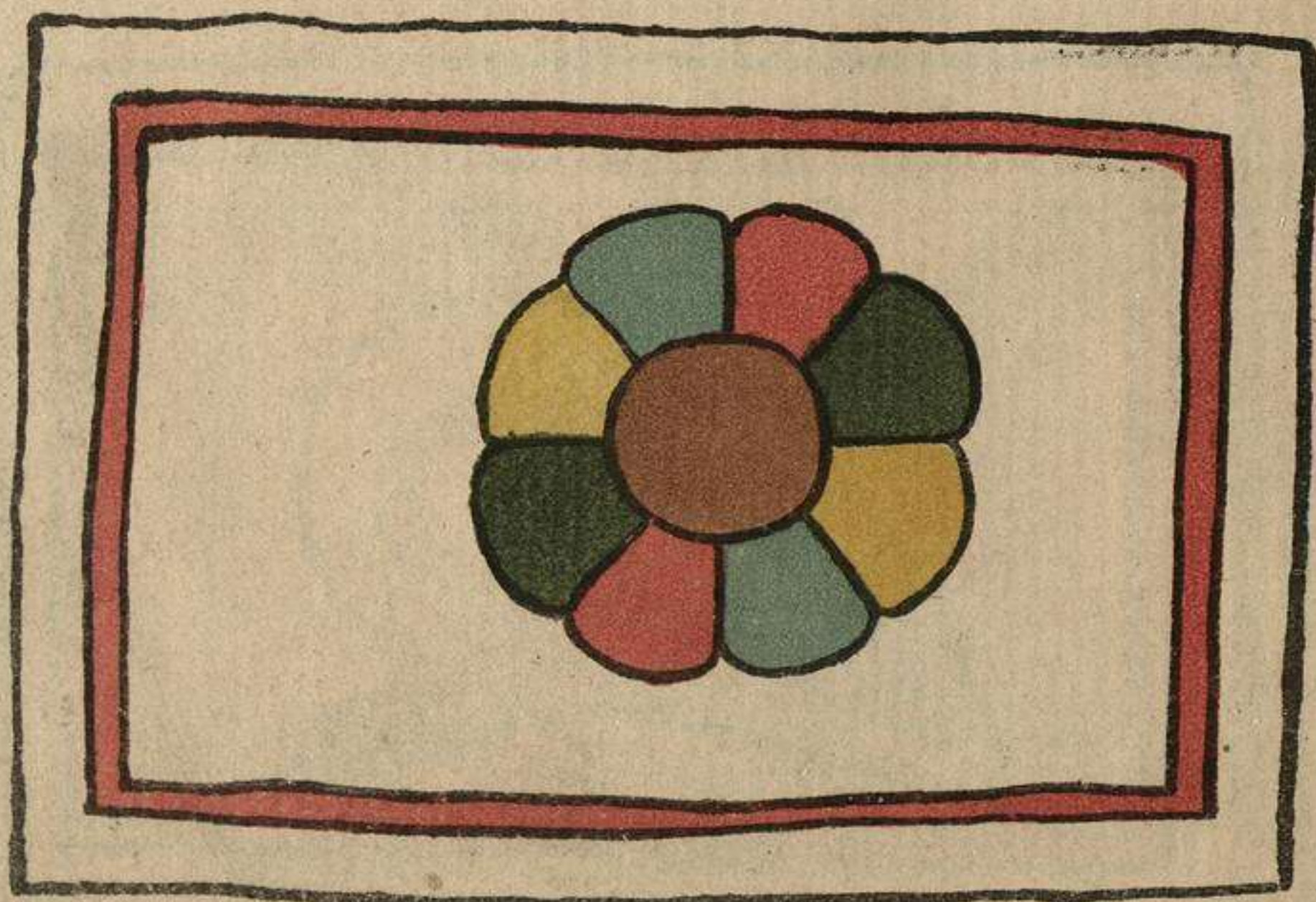




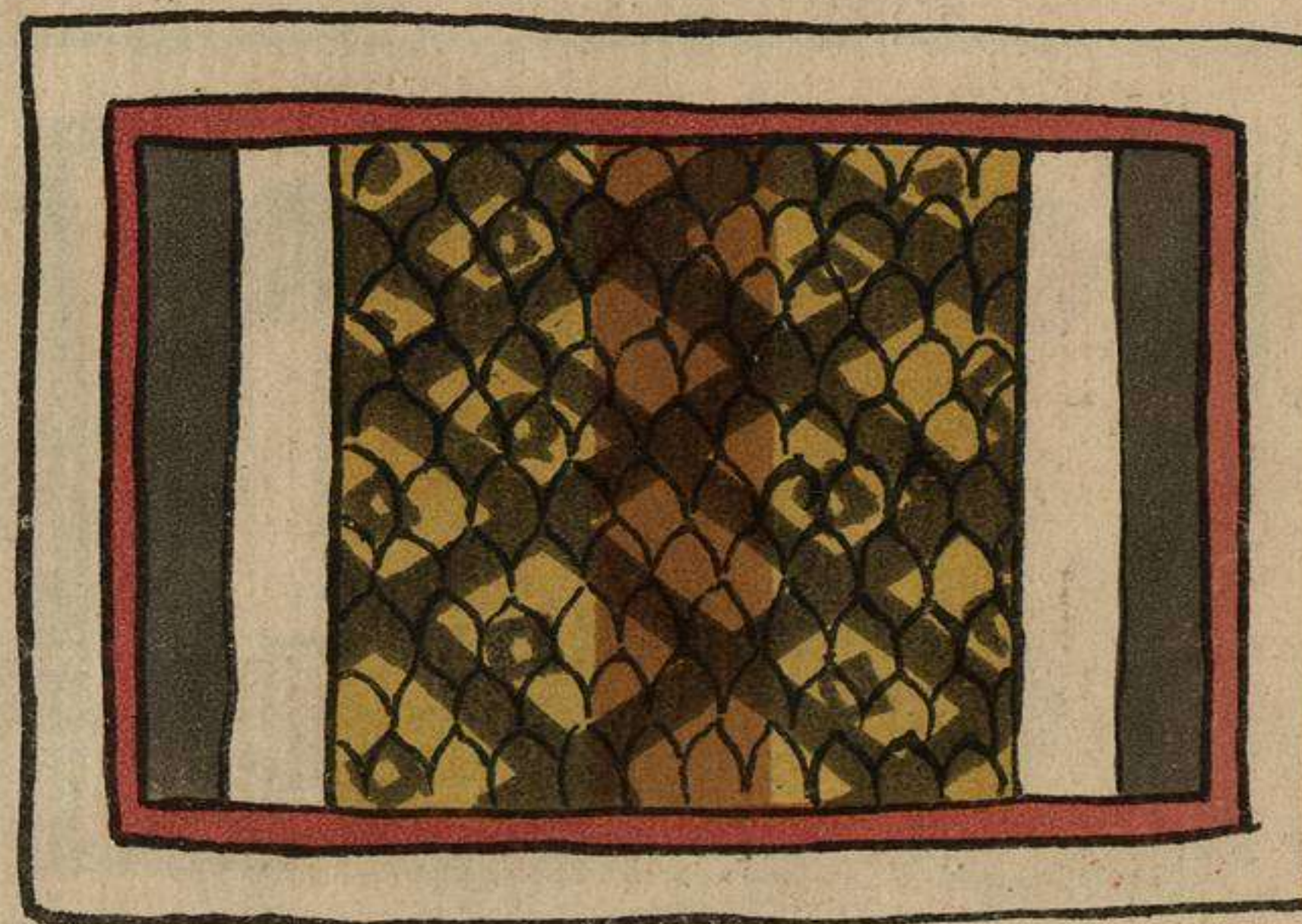
manta de cinco Rosas



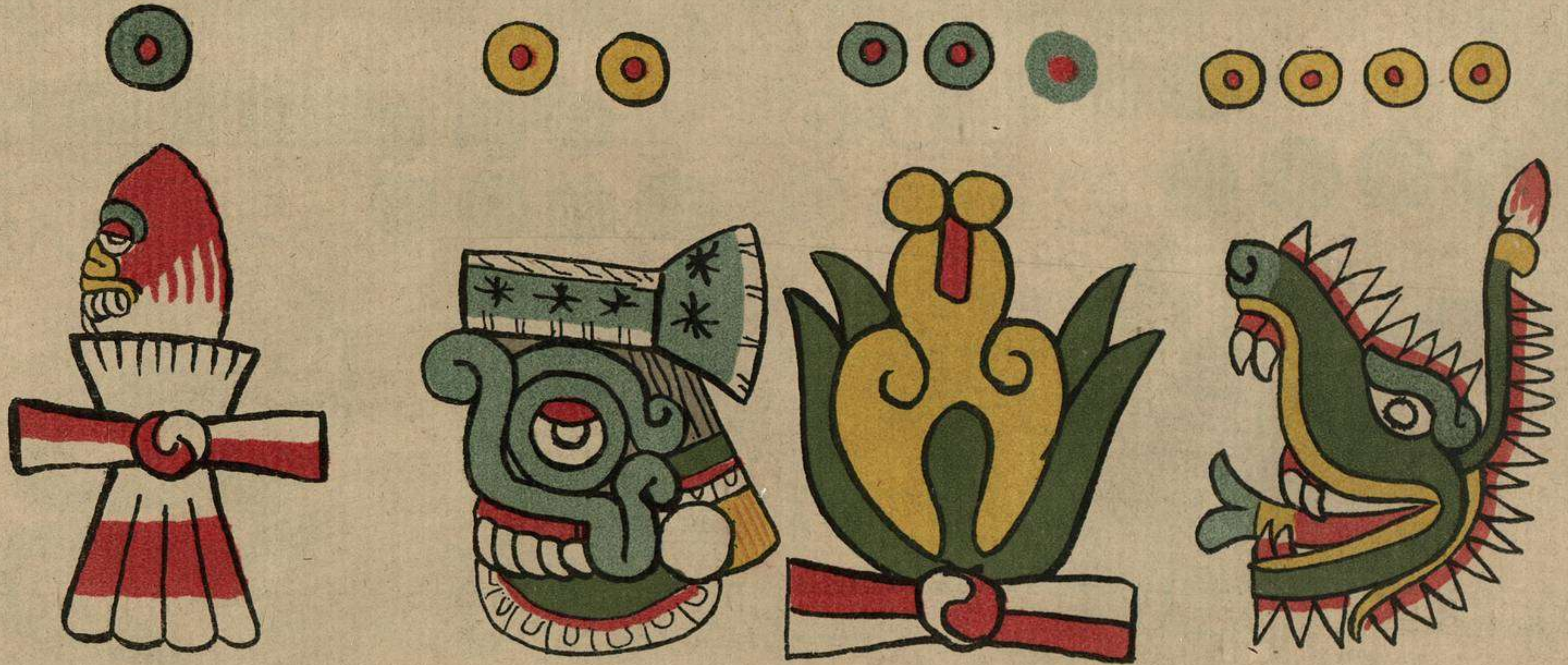
manta de may posa



manta del sol



manta de culebra

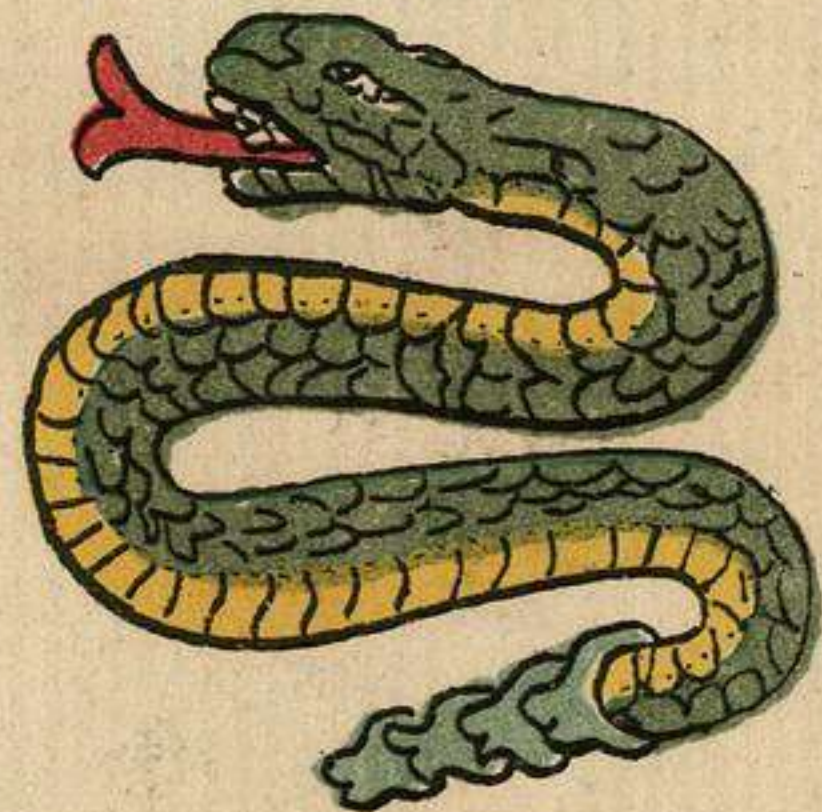
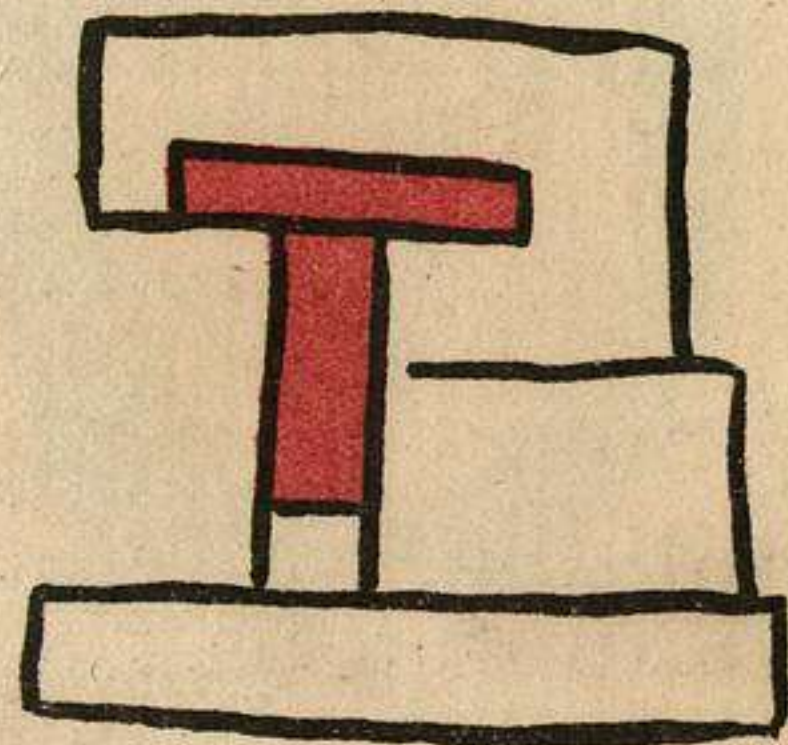
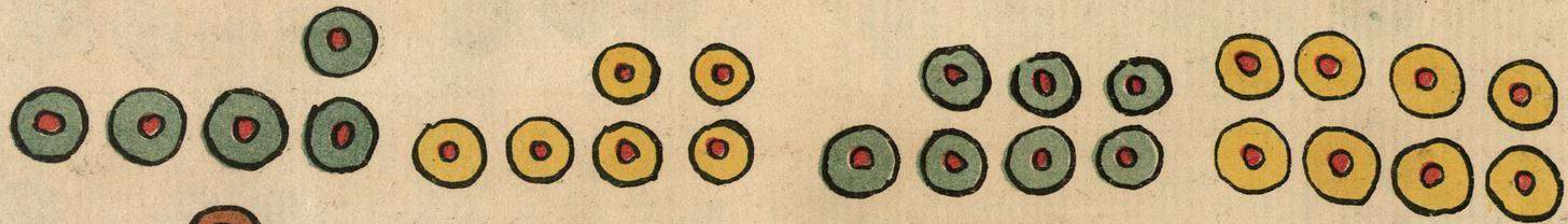


ce tec patl. que es vna
 piedra. de pedernal. a
 figura de hierro cō
 que ellos sacrificauā

ome quia vitl q̃
 quiere dezir. dos
 llo vezinas. o
 agua. çeros.

vei suchitl. que
 quiere dezir tres
 Rosas.

nau ci pac tl. que
 es. vna cosa bibo
 q̃ anda en el agua
 Como. ser pezilla

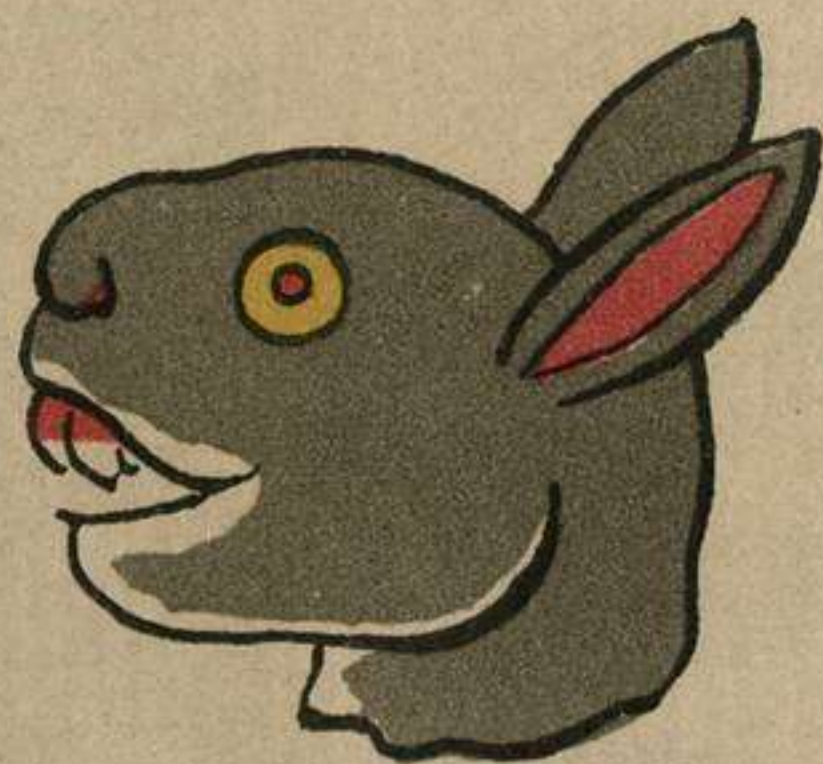
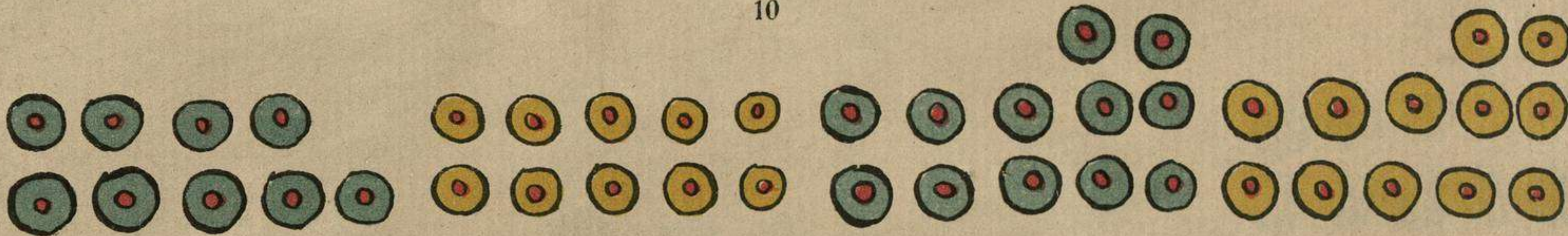


Macuili ecatl }
 quies cinco vien }
 tos.

Ehico ace cale }
 q quiere dezir }
 seis Casas.

Ehicumme cuez }
 palj, q quiere }
 dezir siete lagar }
 tijas.

Ehiquei coatl q }
 quiere dezir. ocho }
 culebras

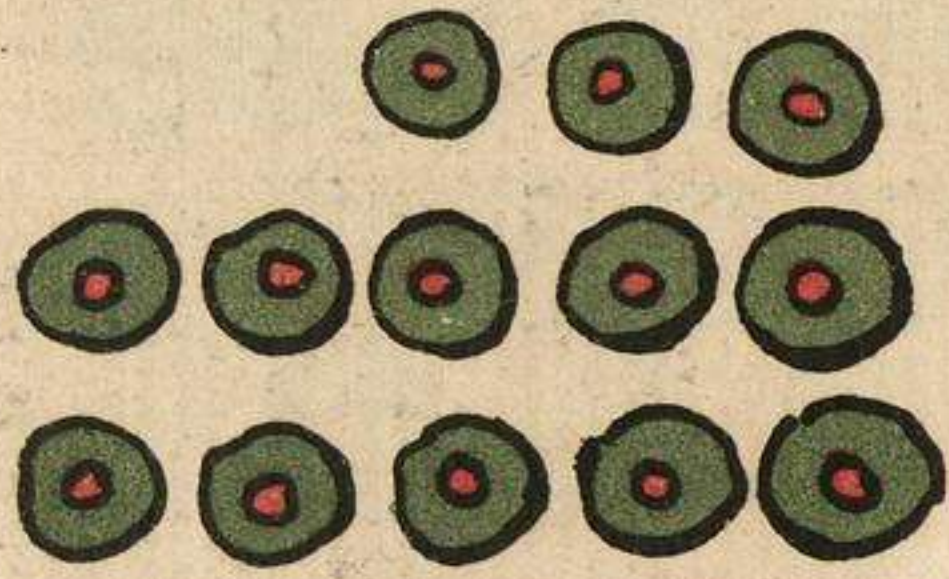


Ehricunauy. nu quiz tli }
 q̄ quiere dezir nuve }
 muertos el que na }
 ce en este dia: es señal }
 entre ellos q̄ a demoriz }
 tuego No frece sa }
 cri ficio al demonio }
 poz que le de uida. }

ma tlactl. maça }
 tli. que quiere }
 dezir. diez cier }
 uos. obeſtias. }

matlatli uce toeh }
 tli q̄ quiere dezir }
 onze conejos. }

matlatli home }
 athl. q̄ quiere }
 dezir doce aguas. }



ma tlactli vñ ey
iz cuintly. q̄ quiere
dezir. treze perillos.



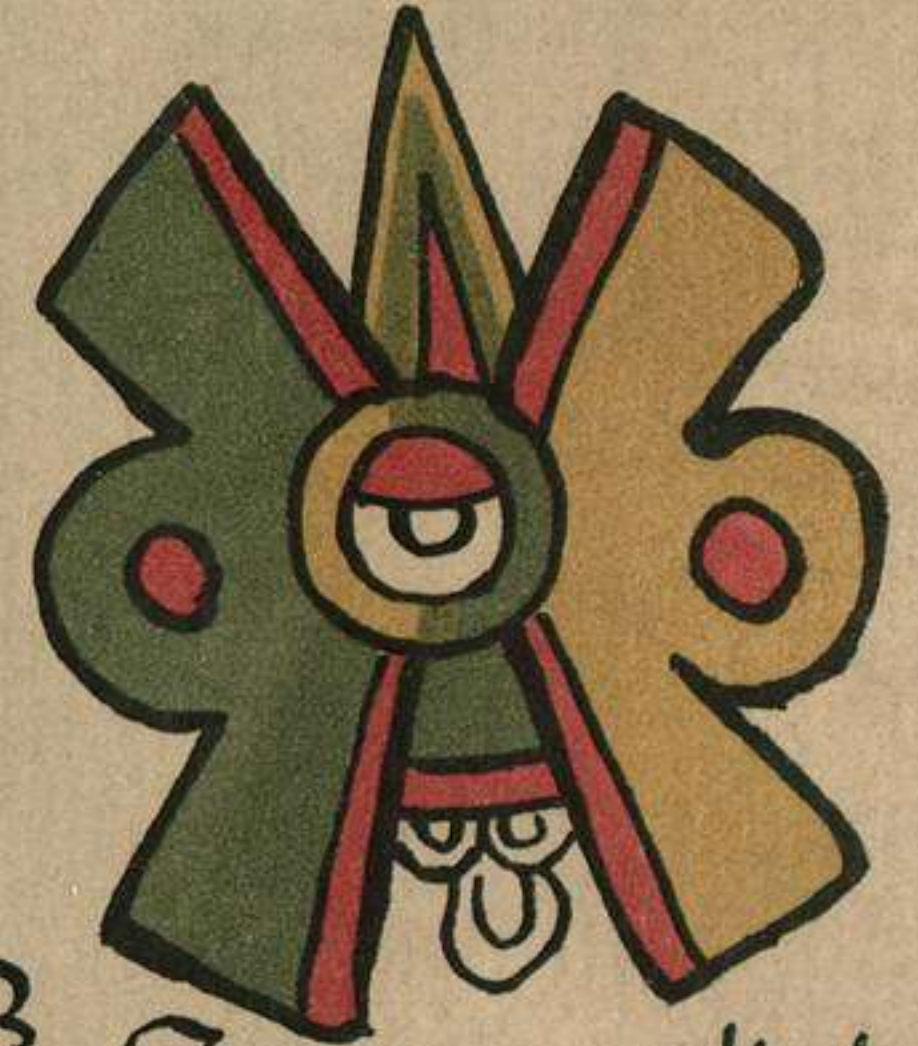
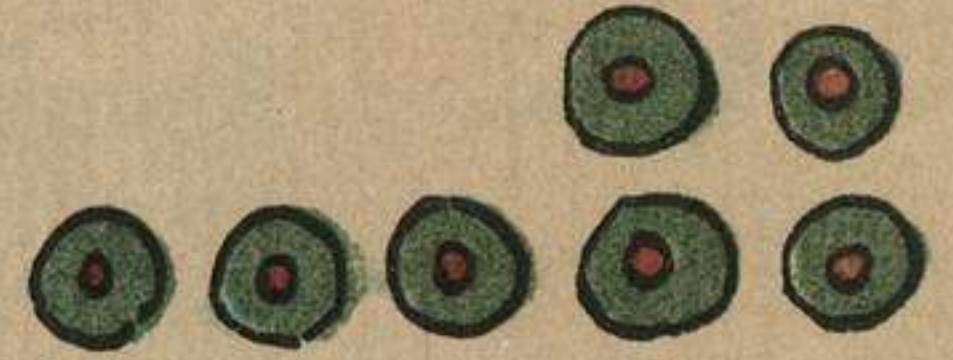
ce vñ matli
q̄ quiere. dezir
vna mona.



vñe malinali
q̄ quiere dezir dos
veruas deste
nombre porq̄ t̄
cer quiere dezir
malinale



vñe acatl quiere
dezir tres canas.



navi ocelotl. q̄ qui
ere dezir quatio ti
gres

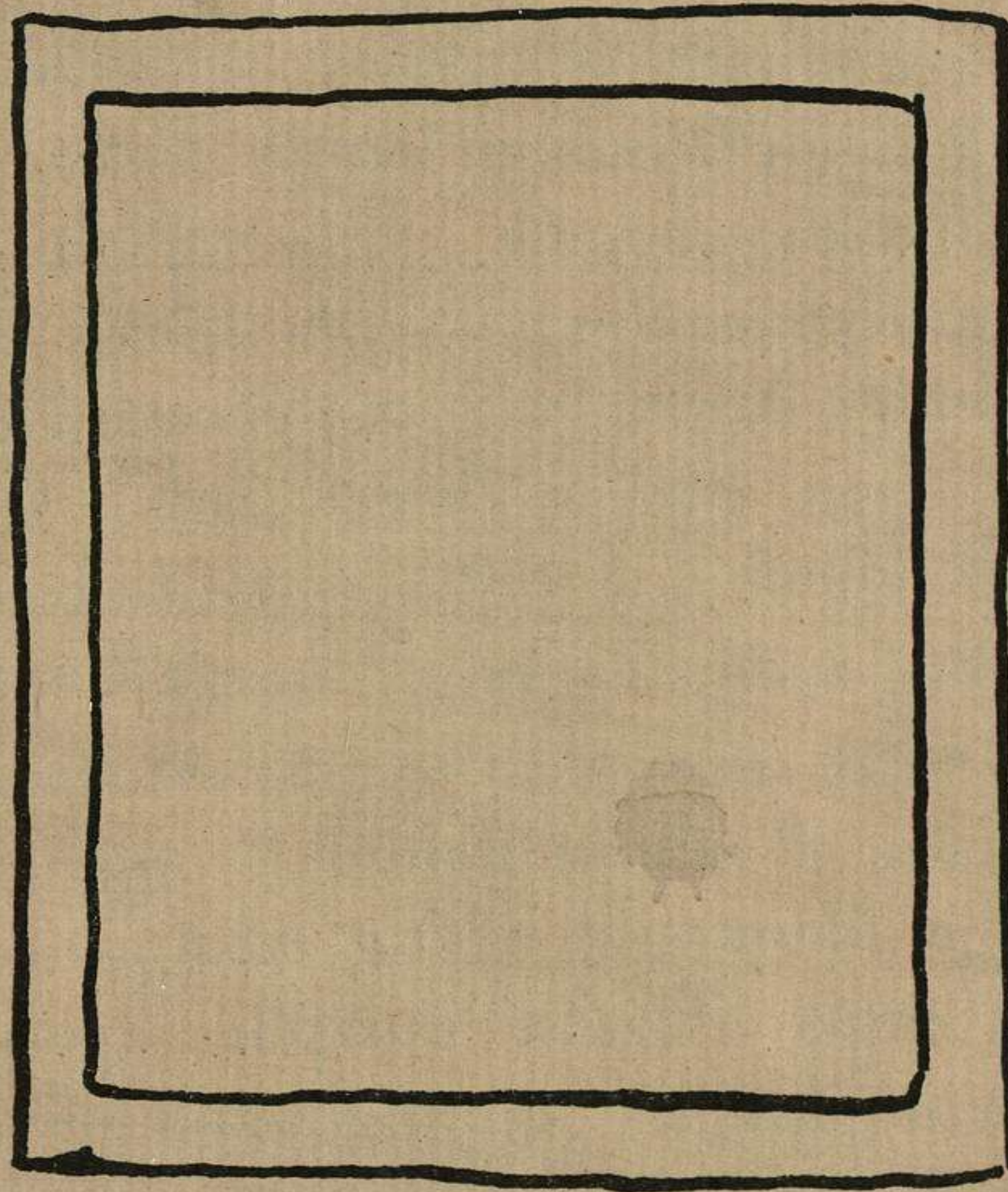
macuil coautl
q̄ quere dezir
cinco aguilas

Ehi coace cur
ca. coatl. q̄ qui
ere dezir seis a
guilas amarillas.

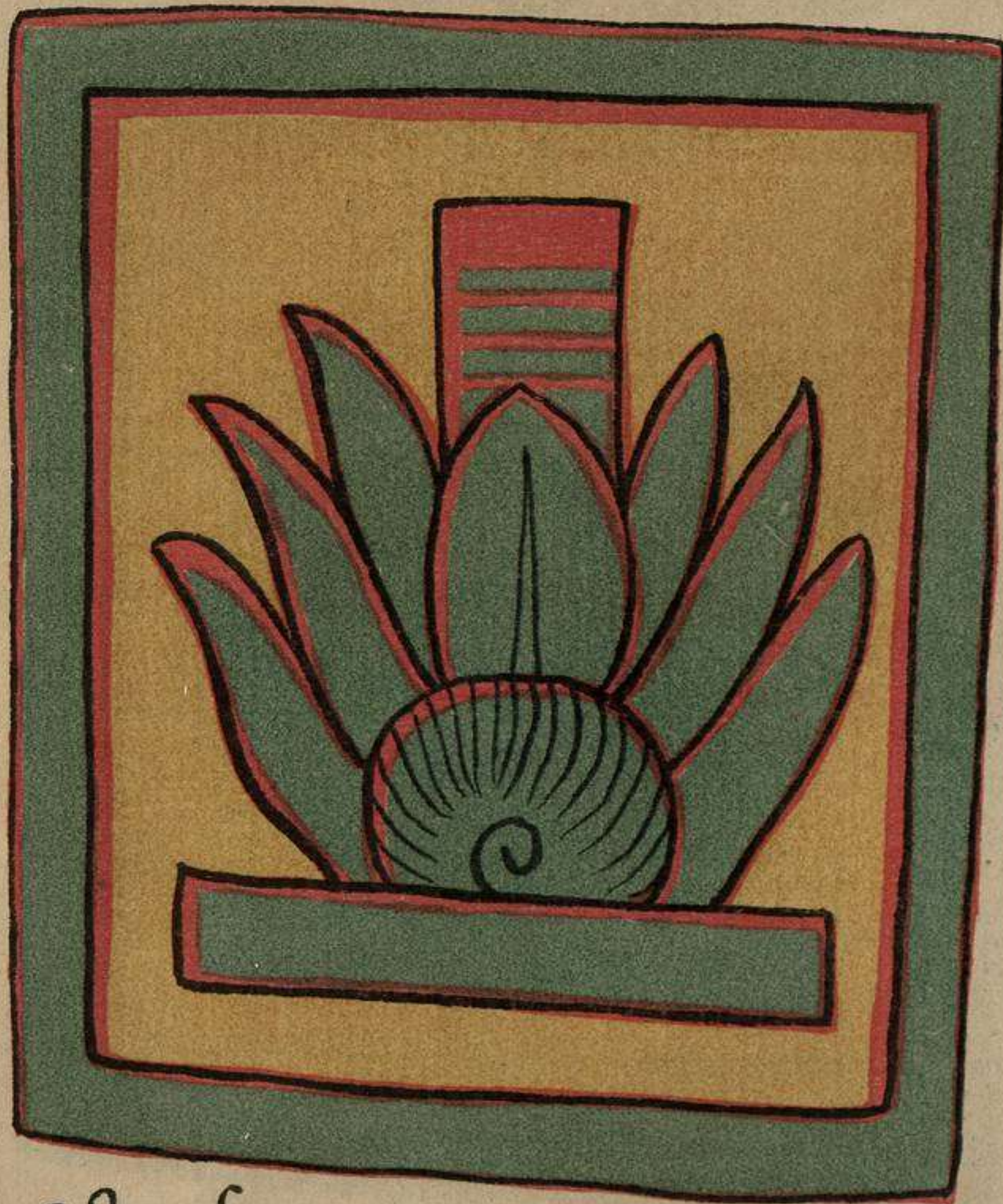
Ehicume. uli le
primera. silab.
breue. v̄ laulti.
ma luenga. q̄
quiere dezir ti
en. tienble latie
rra

+

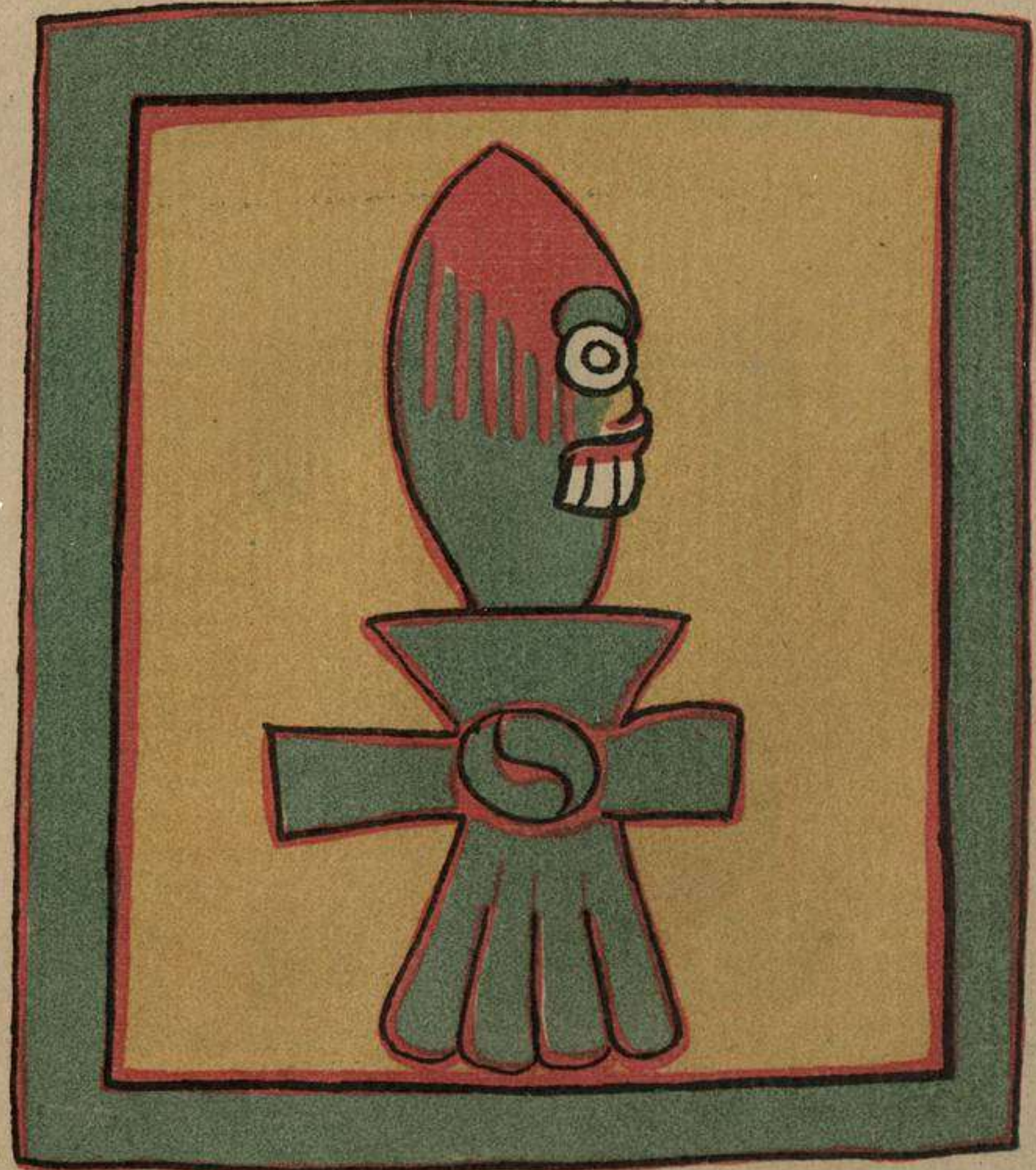
Estas figuras. desta otra parte **S**on las dias que son veinte
son de los veinte dias. **q** cada fiesta delas **S** adelante. estan
pintadas. tenian para dar nombre. al **S** nacia **S** en estos dias. po
ni ante un nombre. de uno destes. aun que. auja otros muchos no
bres. y cosas **q** en la tierra nacia. deo les dauan nombre



Estas *sq* se siguen. son las figuras de las pinturas *co* q los yndios
pintaua. sus años *do* es denotar. que el comenco es el primero
sea demarco. de su año. y es la primera fiesta del Año. *sq* se llama
ma ejlo maruztli. y así desta fiesta en veinte en veinte dias.
y así las otras fiestas. como estan pintadas adelante. salvo *sq* la ul
tima *sq* llaman *uzcali*. tiene veinte e cinco dias. *do* es de notar *sq*
siempre comiença el Año. en yndia de quatro. o el uno *sq* llama
man acatl. y de allí toman nombre. o en otro *sq* llama cali. y
de allí toman nombre. o en otro *sq* llaman *técpatl*. y de allí toma
nombre. y de otro *sq* llaman *tochtli*. y de allí toman nombre. y
de quatro en quatro años. traen su círculo. aumentando el nu
mero de los años. y tornando a fies cebir el mismo nombre. con *sq* co
menco. hasta treze años. y luego comiença el año del segundo
Año. de los primeros y así de los otros. hasta cumplir. cinco
ta e dos años. *do* el que llega a cumplirlos. se tiene por viejo
el primer año se llama acatl. en el qual entro el mar que es. en
esta tierra al fin del *sq* de manera q son treze figuras las *sq* se siguen
q son los treze meses *co* q hazian un año



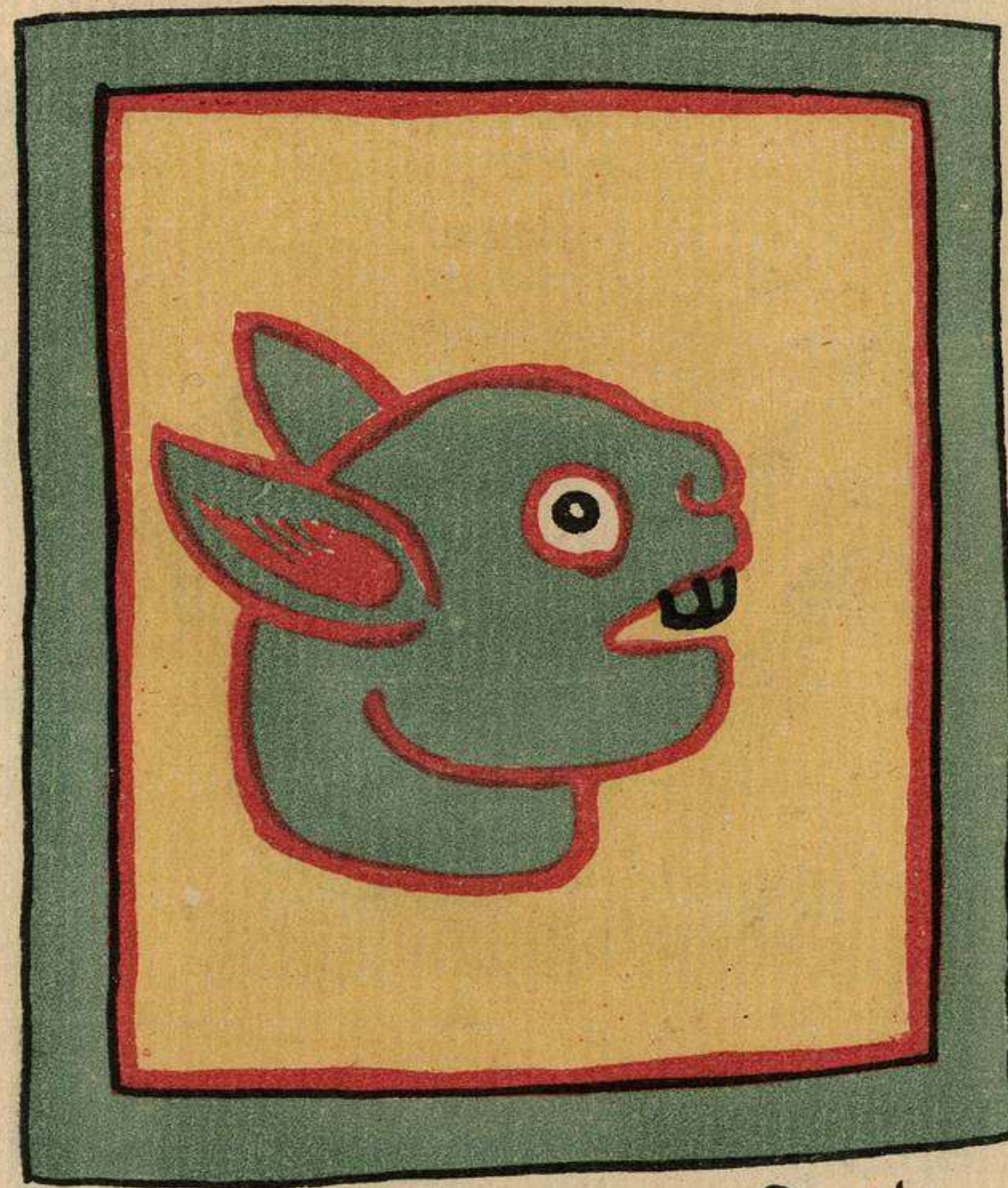
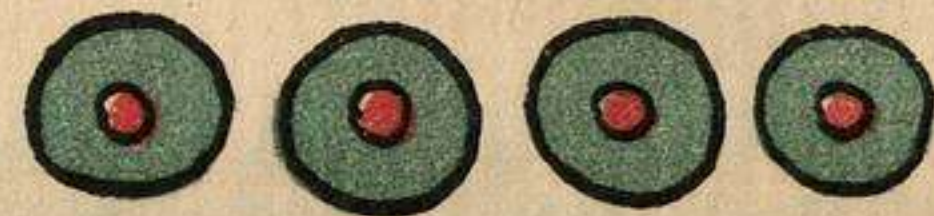
Esta figura de arriba sedize acatl.



Esta figura de arriba sedize tecpatl



Esta figura sedize calli.



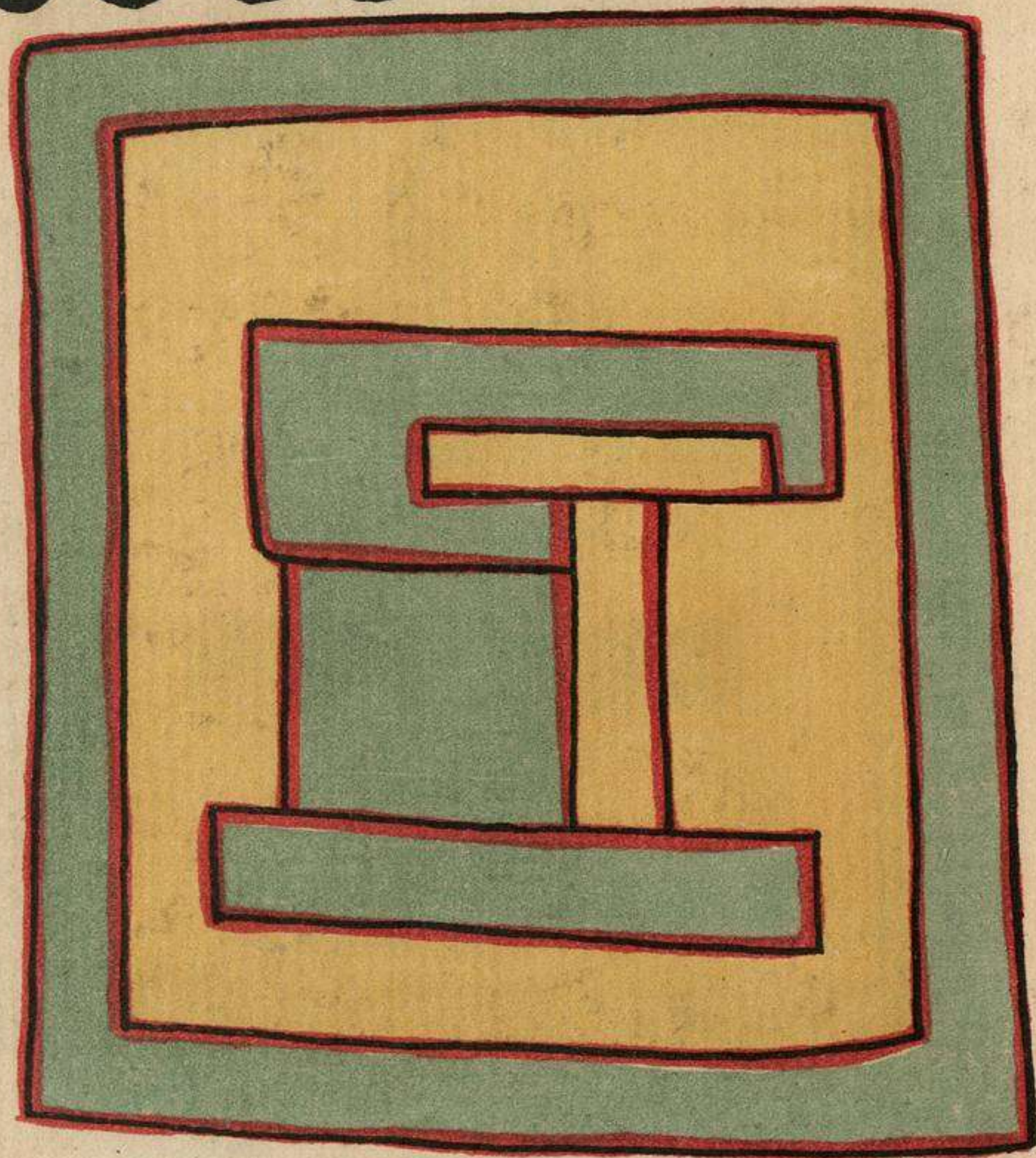
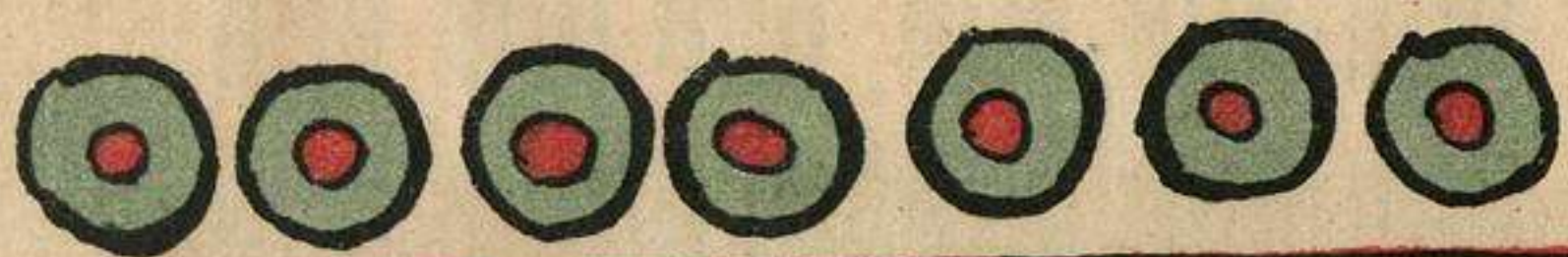
Esta figura sedize toch tly.



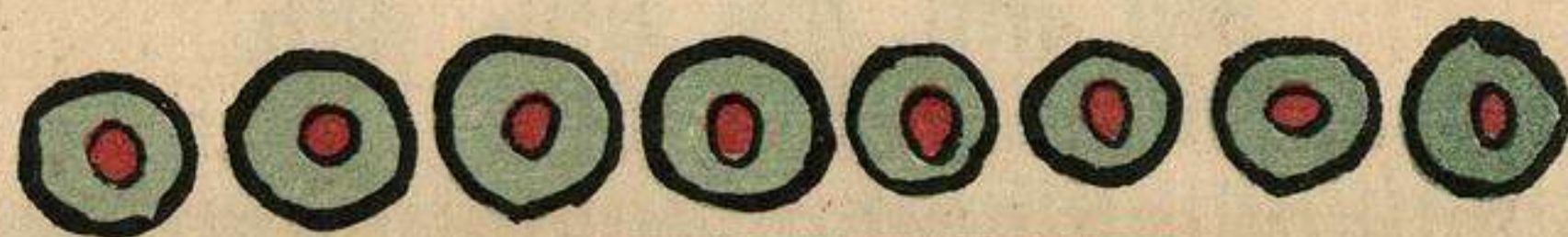
Esta figura sellama. acatl y.
caña



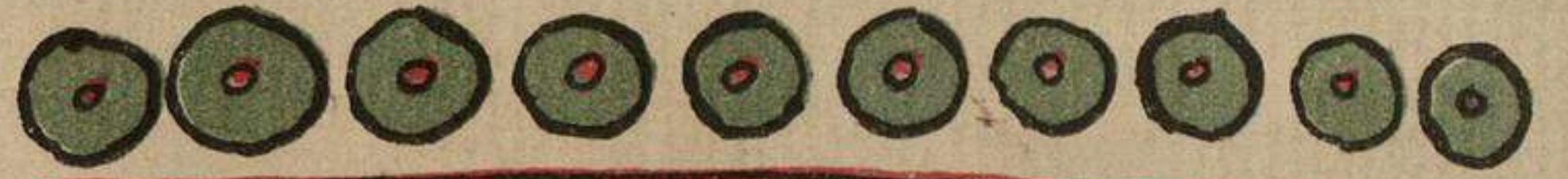
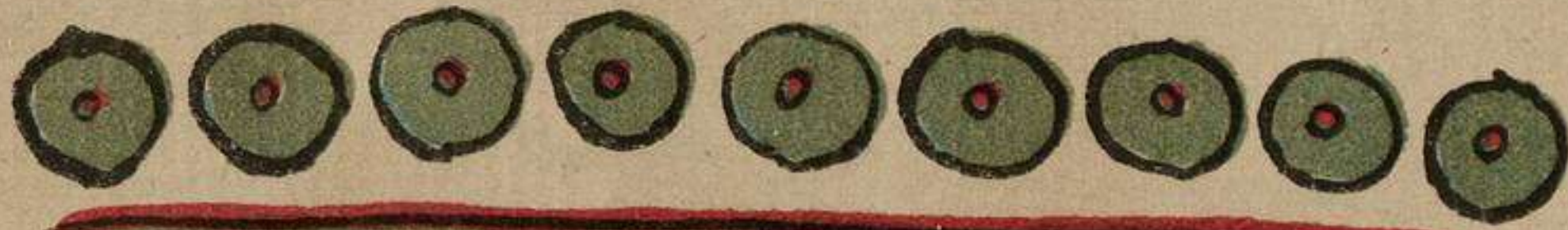
Esta figura sedize tecpatl.



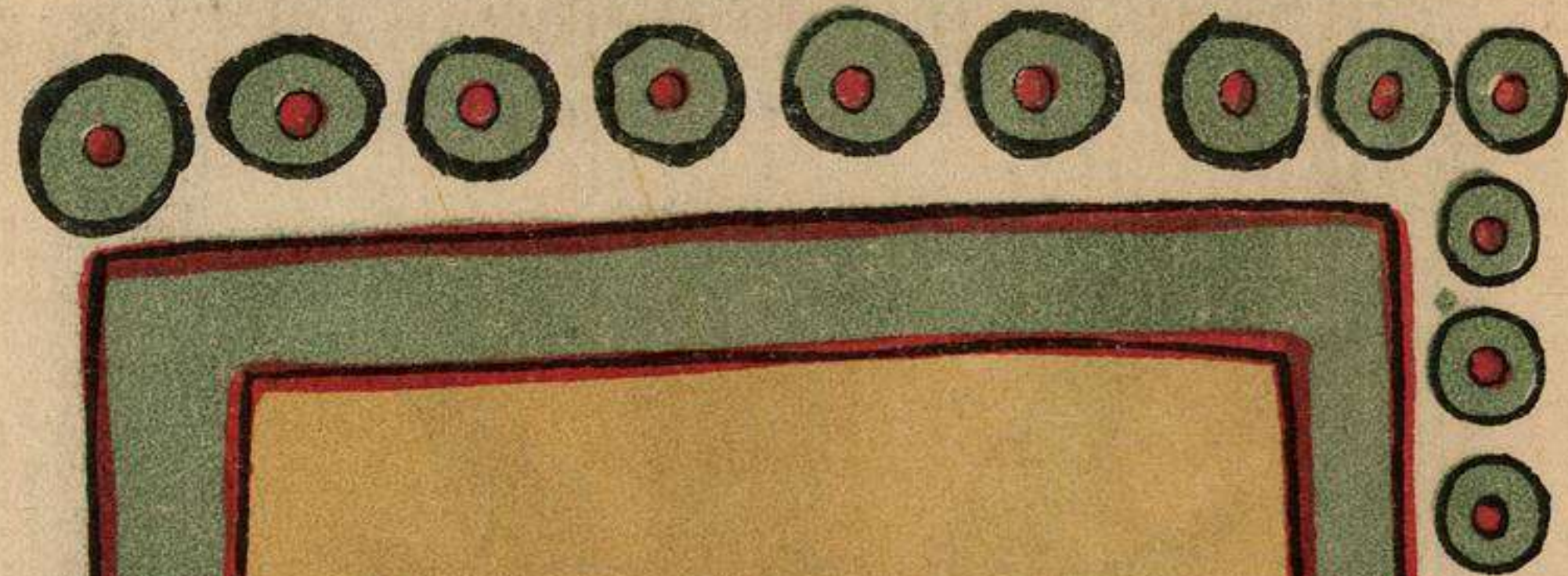
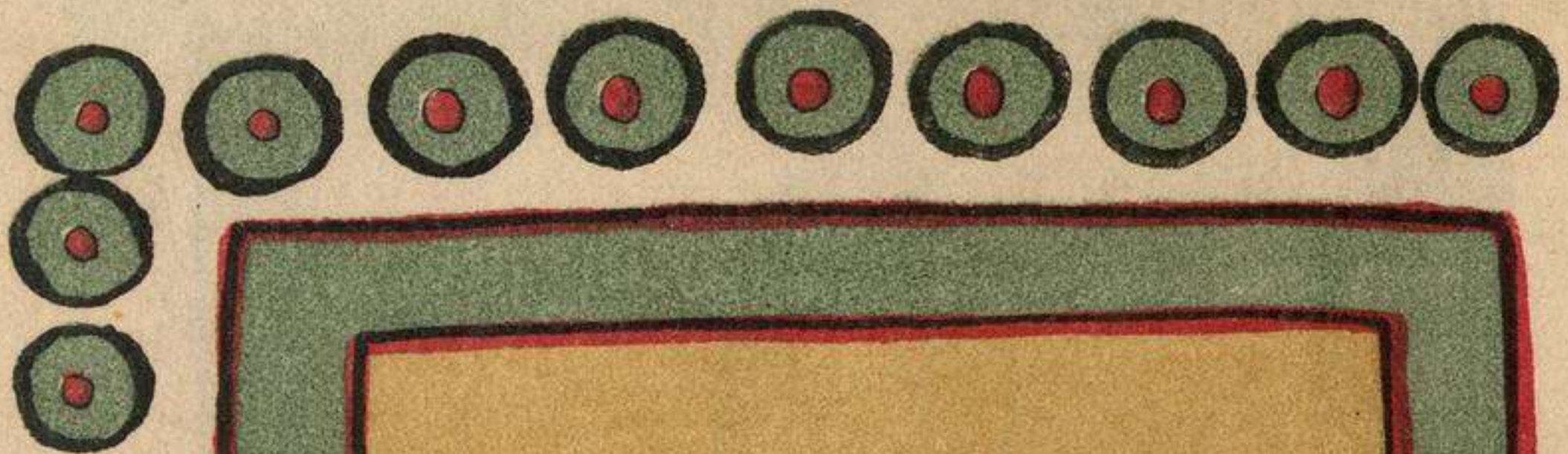
Esta figura sedize callj.



Esta sedize toch tlj.



En estas figuras: sedize lo mismo. \int en las dhas. acada vna
 como esta dho. siendo de una semejanca



+

Quando esta figura era fenescia. y los yndios llegauan a ella
 a ser deste tipo. q auian pasado en vida. todas estas quantas. q son
 cin quenta. Los dezian q ya auian atado los años. y eran
 viejos. y jubilados.

Esta fiesta llaman los Indios Xilo maniztli. y los Mexicanos.
Y algunos otros. llamanlo. alcavalo. la. v. vocal. por que en es-
te tpo dexauan los pescadores. quasis dicat. q dexauan el agua.
Y llamanla Xilo maniztli. por que lo pintan. con unas maçor-
cas de maiz en el puño. las quales. antes de cuajarse el grano se
llaman xilott. de donde sale Xilo maniztli. q quiere dezir q tiene
en lamano xilotes. En esta fiesta sacrificauã niños. el demg
njo se llama tla loc en mex. ahogauan encanoas. estos niños.

La figura es la siguiente.



Esta figura es de la fiesta *sq* los *yndios* llamauan. *tlaca Xipeualizti*.
la *v*. vocal *sq* quiere dezir *desollame y comereis me*. por *q* en ella
matauan vno. *sq* llamauan. *Toto deci. oxipeu*. *sq* es este mismo
de este modo. *este primero*. *sq* esta. atado. a una rueda. de piedra *sq*
ellos llaman. *temala catli*. al qual atado. le dauan *vn palo en la mano*.
muy valiente. ^{yo trocaxo} *so breuestido* de un pellejo de tigre. ^{salia a el con otro palo en la mano} *este palo* era
lleno de nauajas. y dauanse los dos. hasta que ~~yada fue el comitudo al aydonyse~~
de sollaua. y despues vestido. el cuero del muerto baylaua. de lan
te el demonio. *sq* llamauan. *tlacateu tezca tepocatli*. *vel sq* auia
de pelear. ayudaua quatro dias. y se ensayaua muchos dias
antes. para pelear con el atado. y ofrecia muchos sacrificios
a este demonio. para *q* le diese *vitoria*.

las figuras. son las siguientes



Qxxi de março dia desant
 Venito. tlaca xipeualizthi
 es gran fiesta



+

Esta figura es de la fiesta del demonio. q̄ los yndios llamauan Tocoꝛtli y el demonio a quien se celebraua. esta fiesta. se llamaua. Ehal Ehuite q̄ por q̄ le ponian al cuello. Un collar. de esmeraldas. q̄ ellos llamauan Ehal Ehuatl. y los q̄ en esta fiesta sacrificauan. tlaca tete uatl. que era niños y ofrecian mucho copal. y papel y camas de mahiz. mas en esta fiesta sacrificauan vna yndia. y esta yndia. se ataua los cabellos. al arredonda. en figura del demonio. que estaua de aquel arte / y es de notar. que en esta fiesta se sacrificauan los niños pequeños. y las mugeres niñas y tambien Rezien nacidos. y los ponian nombres como los xpianos al batismo. aunque este punto. esta puesto en otra parte. de las fiestas siguientes. nose haze sino en esta. y en esta fiesta dauan de comer a sus parientes. y el q̄ una vez era asi ofrecido. nose ofrecia mas. llamauan esta fiesta. tlicoque pipil ton tli. y dauan. al demonio. q̄ se llamaua. y ceu. teutl. tamales y otras cosas de comer

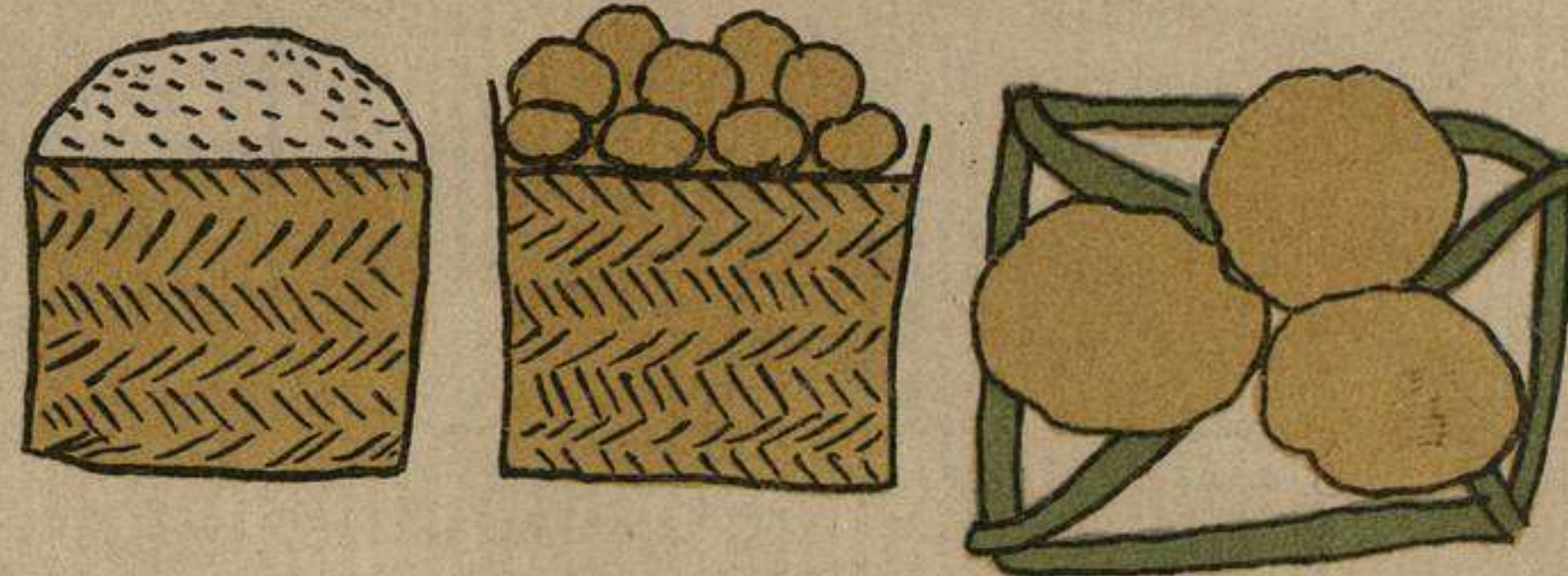
la figura es la siguiente



A.x. de abril. tocoztli.

Esta fiesta sellama. gaci tocoztli. por q̄ ponian al demonio. canas
con hojas. y todo era dema huzes. que entre ellos sellama tuctli.
y en esta fiesta ofrecian mucho mahiz. y tamales con frisoles. masa
dos al demonio. y en esta fiesta los niños en amaneciendo. echaua
ensus templos desta hoja dema huz. el demonio a quien se hazia esta
fiesta sellamaua. Eceu teutl. q̄ quiere dezir dios del mahiz. y en es
ta fiesta. ofrecian los padres a los niños de teta Al demonio. Co
mo en sacrificio. y conbidauan a comez a sus parientes. llamase
esto tecoa que es entre ellos sacrificio. 7

la figura es la siguiente



Esta es la fiesta q̄ llamauan los yndios. Foxcatl el acento en la ultima
era gran fiesta. por q̄ el demonio que en ella. se celebraua. se llamaua
Tezca tepocatl. q̄ quiere dezir espejo humeadoz. era el mayor de los
mayores de sus dioses. q̄ ellos Reuerenciaban. llamanlo por otro non
bre. titlacauan. q̄ quiere dezir de quien somos esclauos. ya este se a
tubuyen los bailes y cantares y cosas y traer beçotes. y plumajes
que la cosa q̄ ellos mas estiman. en esta fiesta. cortauan las len
guas. y le dauan la carne della al demonio. y hazian tamales. de la
semilla de los bledos. y del maiz. que ellos llaman cuerpo de sudios.
y estos tamales comian con gran fiesta

La figura es la siguiente

4

21



Esta es la fiesta que llaman ecalco aliztli que quiere decir comida de ecatl que
una manera de comida de mahiz cozido. el demonio que en ella se honrraua
era quecal coatl. que quiere decir culebra. de pluma Rica. era este dios del ayre
y querian ser amigo opaxente. de otro que sellamaua tlaloc. y hermano de
otro que sellamaua xubottl. el qual ponien en los juegos de pelota. pintado o
de bulto. y tambien este que cal coatl para su inuocacion en esta fiesta. los
yndios. cozian mucho mahiz. e frisoles que ellos llama pocole. pin-
tan este sobre un manojito de juncos. en esta fiesta los yndios se sacri-
ficauan. de sus naturas. que ellos llamauan mote pulico. que quiere decir
esta suriedad sacrificada. dicen algunos. que esto hazian. por que sus
tu viese por bien. de darles generacion. en esta fiesta tambien. los ma-
ce quales. tomauan las coas / opalos con que cabauan. los mahizes y
azymadas. en pie a la pared. a cada uno. segun era pequena o grande le
ponian en unas hojas de mahiz. de aquel pocole. o mahiz cozido y
en esta fiesta ofrecian. al demonio niños. que nacios que ellos la-
man. teyo que. que es un rito que ellos tienen. de con bi dauan. a los
parientes a comer. Como usan los xpianos en el bapitismo de sus hijos
la figura es la siguiente



+

Esta fiesta sellamaua. tecuil huitl. Enel qual llevavan los mancebos.
en los hombros al demonio. Vestido como papagayo. ya un carro ^{En}
forrado de hojas y caña de maguey. ^{y otros diversos instrumentos} taniendo flautas. delante del
y en la mano ledauan un cetro de pluma. qellos llamauan yolo
topily. q quiere dezir coracon vara. el demonio q se festeja
ua aqui. sellamaua tlaco pilli. q quiere dezir preciado señor.

La figura es la siguiente



+

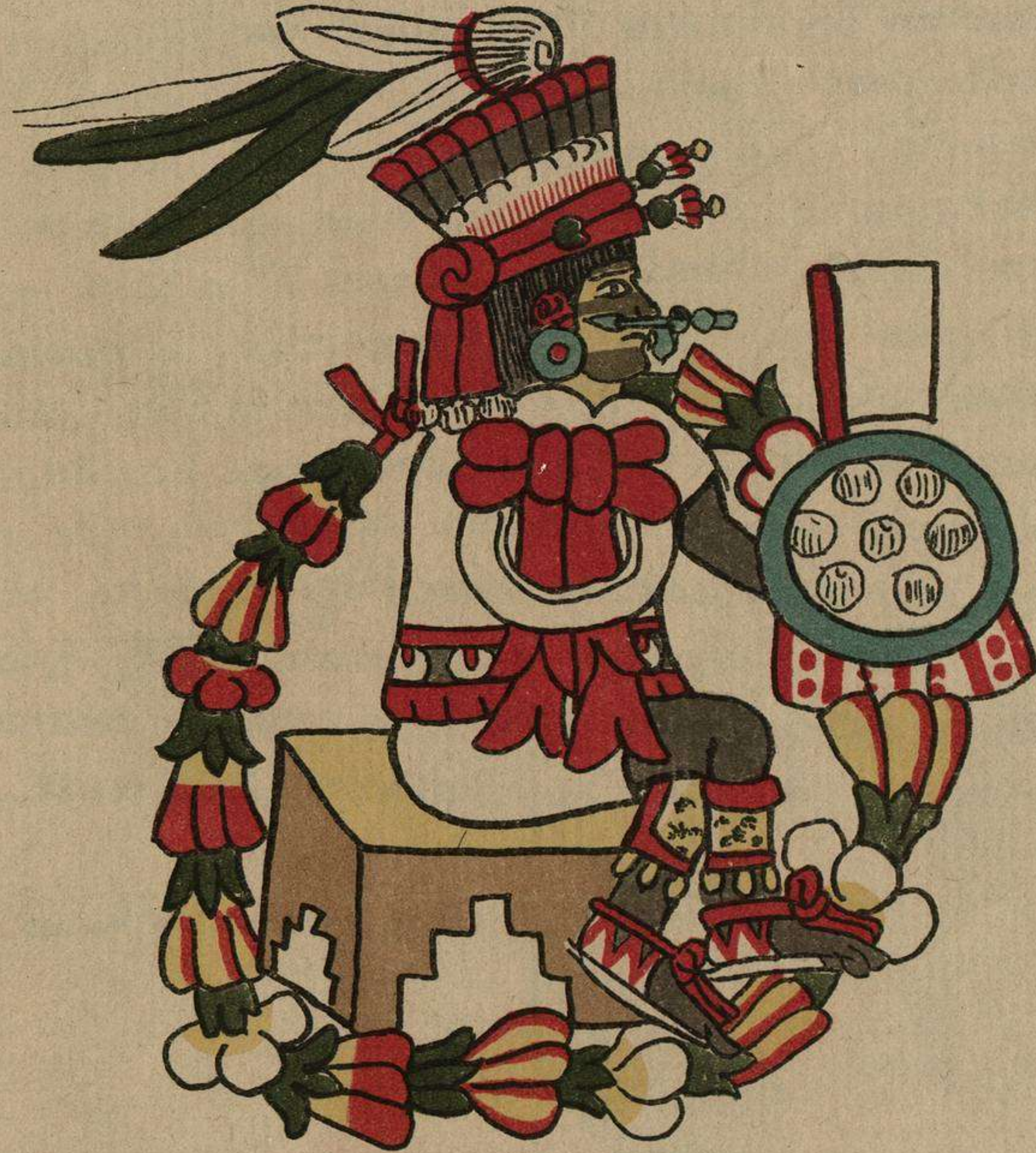
Esta fiesta se llamaba entre los yndios. hucij tecul huiitl. y al demo-
nio a quien se hazia esta fiesta. se llamaua vztocivall. sacrificaua
en ella vna muger q̄ se llamaua xilone. el acetito era ante penultima
q̄ quiere dezir macorca demahiz. los granos no quaxados. por q̄ en es-
te tpo. los avia ansi. las quales macorcas. ansi no quaxadas. llama-
xilotl. las quales ofrecian delante del demonio en este dia

la figura es la siguiente



Esta fiesta se llama mēcha y l huilt. q̄ quiere dezir fiesta de muertos
 por que en ella se celebraua. la fiesta de los niños muertos. y bai la
 uan con gran tristeza. usac̄e ficauan niños. el demonio q̄ en ella
 se festejaua. era ti tlaçiuā. q̄ quiere dezir de quien somos esclā
 uos. es el mismo q̄ tezca tipo catl. q̄ quiere dezir espejo frumeador
 sino q̄ lo pintā. de diuersos colores. segun ledan diuersos nombres
 otros llaman esta fiesta moxu tchimaca. por q̄ en ella rodeauan de
 guirnaldas de Rosas. al demonio a este tezca te pocatl. son dedicados
 los teucates. q̄ ellos llaman tla cuēh cal catl. y Vicina vatl. la V.
 vocal q̄ quiere dezir. va viene sua de vino. y en reuerencia desto
 toman estos nombres los principales yndios.

la figura es la siguiente



+

Esta figura llamavan los yndios. fuei mical huill q̄es gran fiesta. otros
lallaman. xucutl. queci. porque en ella levantauan vn arbol. muy
alto encuya cumbre. estava sentado vn yndio. al qual subiendo. o
tros yndios. y trepando por vnos cordales. q̄es tauan atados al ar
bol. derribaban de allí abaxo al que estava. A Riba y letomavan
vnos tamales. que ellos llaman. teuçoalle. q̄ quiere dezir pan de
dios. y por tomar a vno mas q̄ otro. lo derribaban. abaxo. do los vn
dios sematauan. por tomar dello como pan ben dito. y des pues
echauan en el fuego al q̄ derribauan. del arbol. y le enbañan van
la cabeza. porq̄ aun que se asase nose hiziese daño. el fuego a los ca
bellos ni cabeza. para q̄ despues le comiesen asado. y la cabeza deso
llada. se vestiese el cuerpo otro. y bailase con ella delante el demonio
aquien la fiesta era dedicada q̄ llaman huc teutl

la fiesta es la siguiente



+

Esta figura es fiesta. llamauan los yndios Uchi paniztli. q̄ quiere
dezir barrimiento. por q̄ en ella ponian al demonio. q̄ ellos llama
toci q̄ quiere dezir nuestra aquella vna escoba en la mano, en
esta fiesta sacrificauan yndias. en los cues. q̄ estauan. en fre
te de los caminos. hazian grandes bailes y borra Ehetas. y es
tas yndias q̄ sacrificauan. las desollauan. y otras vestian
sus pellejos para bailes delante este demonio.

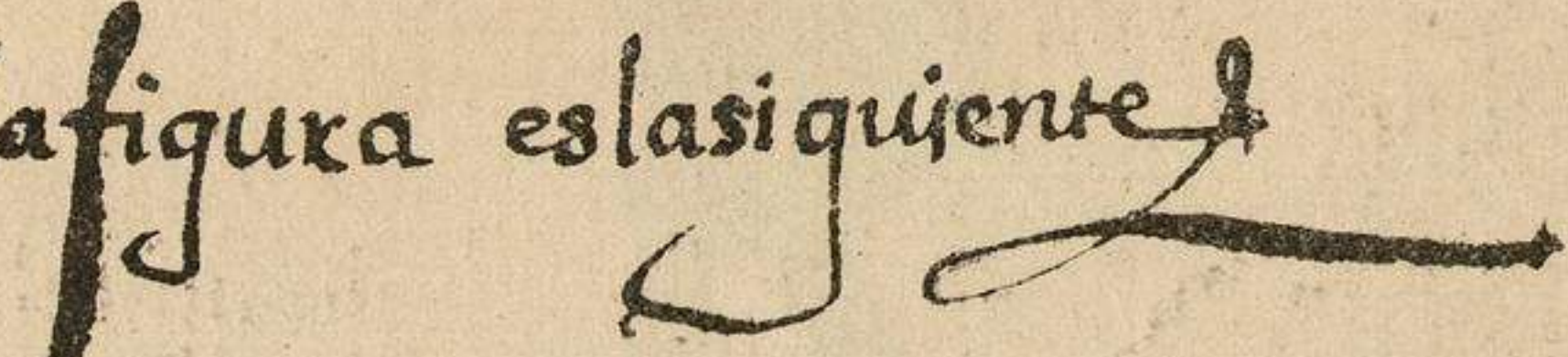
la figura es la siguiente —

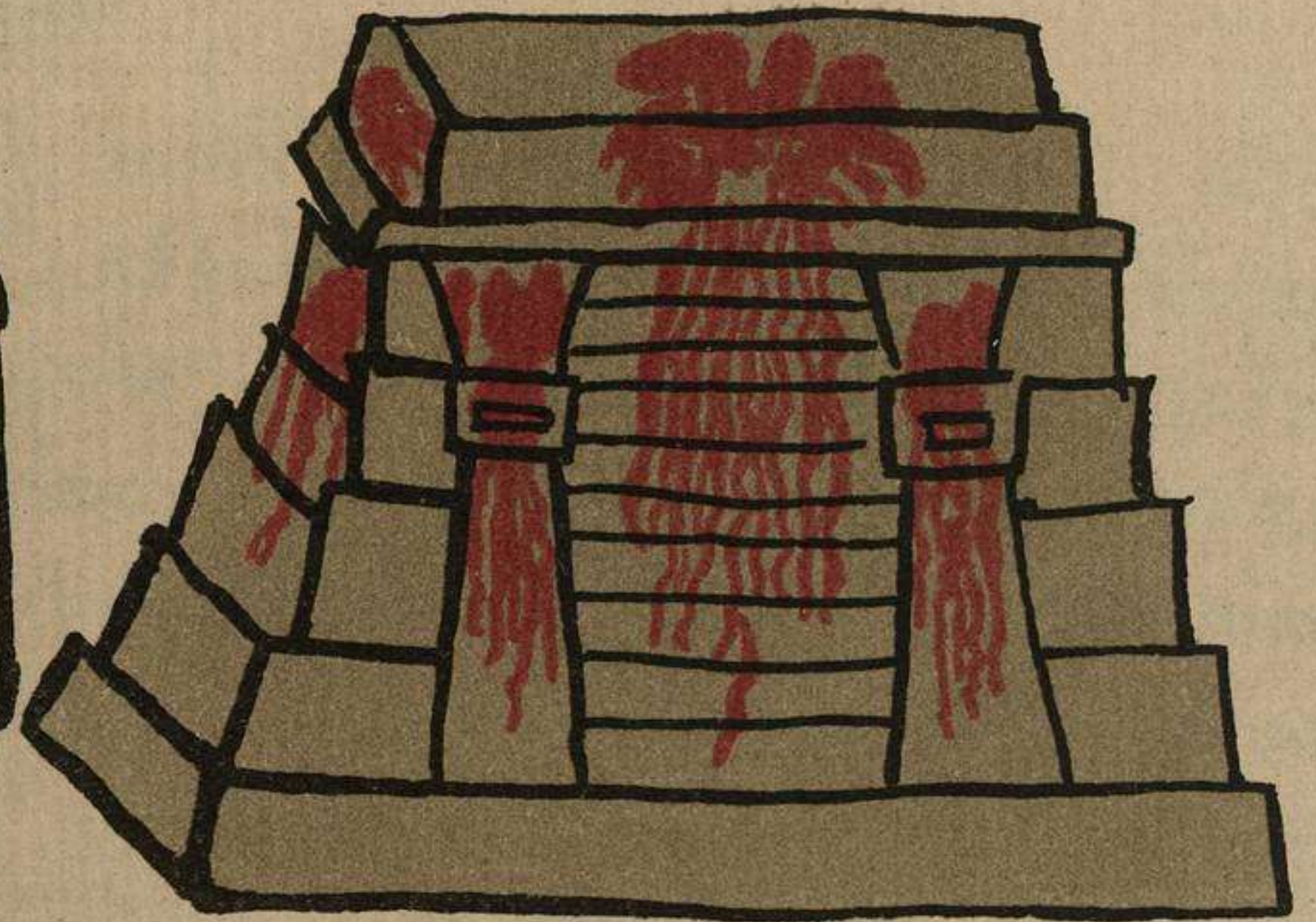
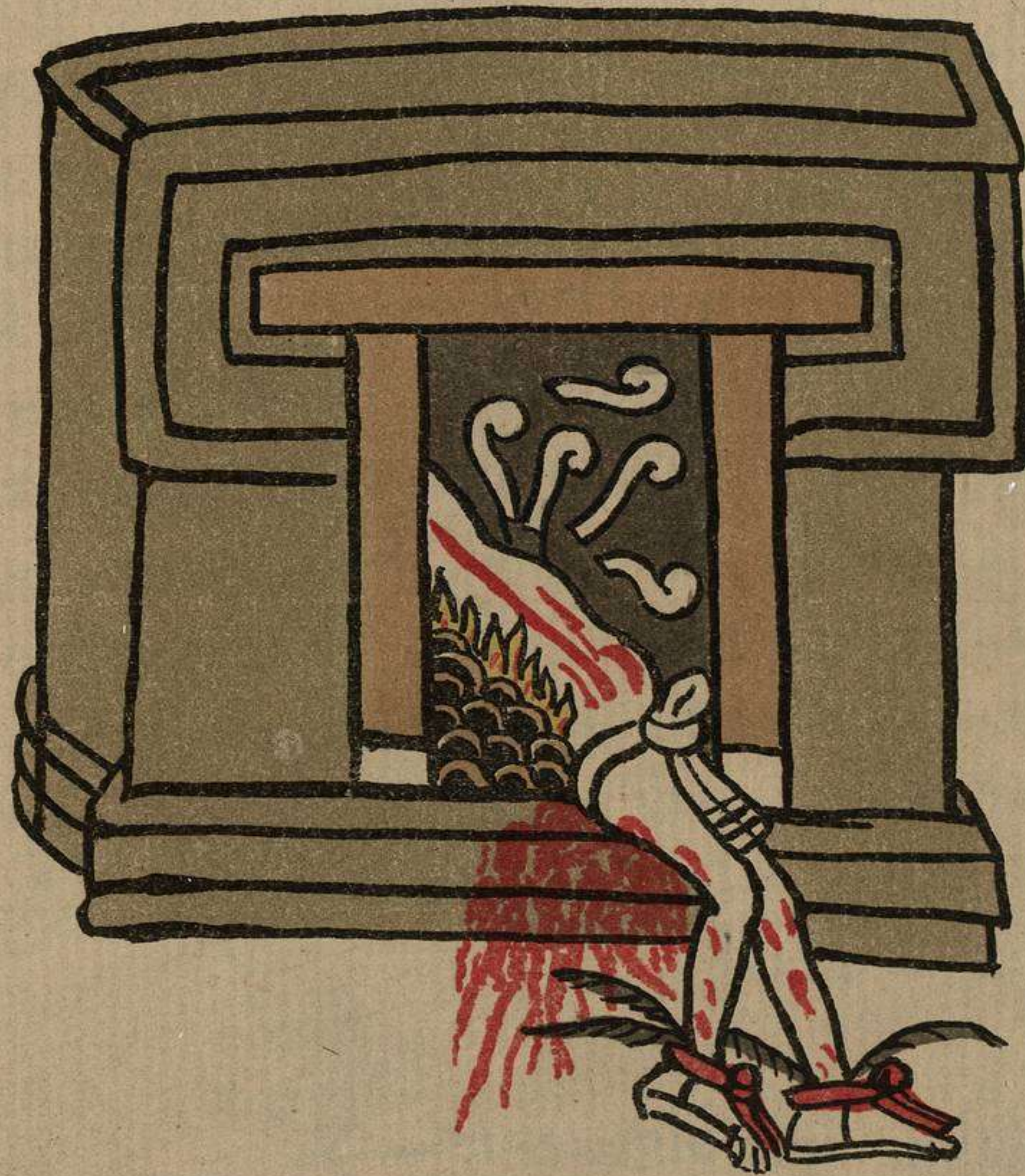


+

Esta fiesta llamauan los yndios pachthj. *¶* Es unas yeruas par
dillas. como cor de los en maraynados. los quales los yndios cuel
gan de los Rosales. para q̄ alli crecen muy largas y grandes. y
hacen en los aretos quix naldas. dellos para la cabeza. el demonio
q̄ en esta fiesta se celebraua. era tecca tepoca. que quiere dezir es
pelo ahumeado. y sacre ficauan yndios. echandolos biuos en el
fuego y algunos se escapauan y huyan. y esta el sacrificado
de gradas altas. por las quales subian los q̄ auian desacrificar
hasta a Riba. por esto otros llaman esta fiesta. teu tleco. que qui
ere dezir subida adios y en esta fiesta celebrauan otro demonio.
q̄ se dezia ome tuchthj que es el dios de las borra e heras.

la figura es la siguiente

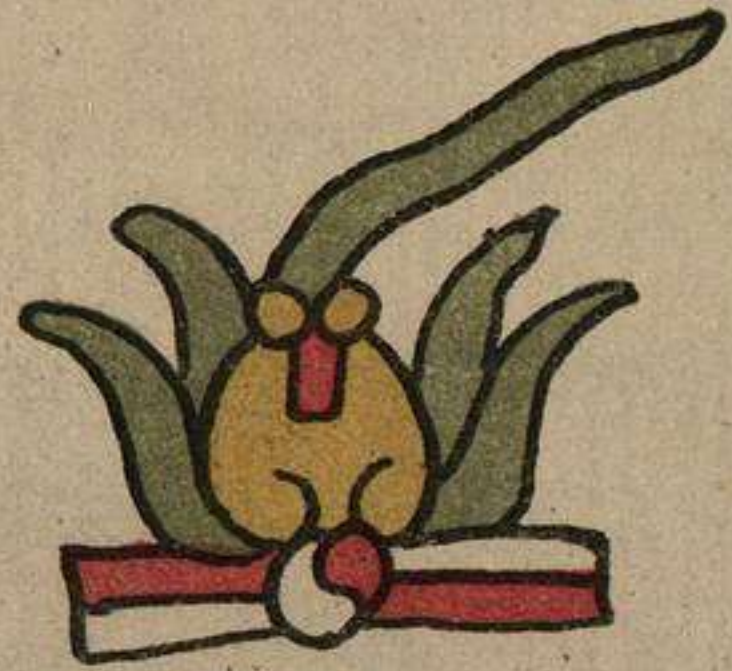




+

Esta fiesta llamavan los yndios fue padh tli. que quiere decir grande
y etua. de las q̄ enestotra fiesta. dize era fiesta del pueblo. y por
esto pintauan una cuesta. y encima una culebra. la qual cubrian
de masa de tamales. que ellos. coaltica qui pepe thoa. y este diablo se
llamava suchi que cale. y sacre ficauan una yndia. y en este mes
mo dia celebrauan. otra fiesta q̄ sellamava pilauana quiere de
zir borra thera de los niños por q̄ enella. los niños bailauan con
las niñas. y el uno al otro se dauan abeuez hasta enborra thar
se y des cometian el uno al otro. sus fealdades y fornicios estos
yndios eran ya grandes y llos. de nueve o diez años. esta vella q̄
ria nose usava yriuer salmente. sino en los tlat huicas. q̄ son
tierras llanas de Regadio. do calienta el sol

la figura es la siguiente



+

Esta fiesta llamauan los yndios q̄ Ehule. q̄ quiere dezir saeta que
por otro nonbre llaman mitl. por que enella hazian muchas sae
tas. y con ellas y con arcos. bailauan este dia delante el demonio
se llamaua mix coatl. y deste nonbre deste demonio se non bran al
gunos principales como por ditado en el pueblo. y luego otro dia
siguiente. y van a caça con estas saetas. y quatro dias antes ayu
nan a solo pan y agua. / sin comer axi ni otra cosa. Una vez
al dia. hazia a la noche a este demonio pintauan los ojos negros. y
vno como palo blanco por las narizes. y en la mano vno palo la
brado como garauato. q̄ ellos llamauan mix coatl xono quitl.

la figura es la siguiente





+

Esta fiesta llamauan los yndios. pan q̄zalizti. q̄ era lamayoz
fiesta desu Dño. enella celebrauan. al demonio q̄ ellos llamaua
Viçilopoxtli. que era desus dioses amigo de tezca tepocatl. llama
se la fiesta y pan q̄zaliztli. por q̄ enella ponian al uici lo poxtli
encima dela cabeça una cosa ancha q̄ ellos llaman pa uítl. de co
lor azul. los yndios llaman texutli. y vestianlo de papel pintado
y una rodela de cuero enlamano. en esta fiesta. era grandissima
la multitud de gente q̄ se sacrificaua en me^{se}. de los q̄ auian pre
so de taxcala. y guaxo cingo

la figura es la siguiente



Esta fiesta sellamaua. atemuztle ~~q~~ quiere decir baxamiento de agua. por
q enella pedian asudios agua. para començar asenbrar los mahuizes
el demonio q enella se festejaua. sellamaua tla loc. q quiere de
zir con tierra. por q su influentia. era ento q uacia en la tierra
esta fiesta por lamayor parte. hazian los caciques y señores y
tos señores sacre ficauan. en las questas esclauos. y ofrecian plu
males. y en el agua ahogauan niños. en lugar q les diese sudios agua



Esta fiesta se llama tititl. las dos silabas breues. el demonio q̄ en ella
 se festeja. se dezia ciua coatl. q̄ quiere dezir muger culebra. en esta
 fiesta. celebravan la fiesta de los finados. Esus honrras eran
 desta manera. q̄ tomauan vn manojo de ocotl. q̄ en espania se
 llama tea. y vestianle con vna manta. o camisa. si era muger el
 finado. Vestianle con sus naguas. y ponianle delante escudillas / o
 pucheros. y otras cosas de casa. y si era señor y valiente hombre
 vestianle vna manta Rica. y mastel. y becote. y vn manojo de tea
 y el becote era de vna caña de anbar. o de cristal q̄ ellos llaman te
 ca catl. q̄ se solian poner quando bebian. obailauan en los aretos col
 gados de vn agujero q̄ tenian hecho encima de la barba. en el labio
 y ponian sus plumas. atados al colodillo q̄ ellos llaman tlal pi
 loni y muchos perfumes. y sentauanle en vn petate. sobre su
 igui pal. y ponian alli mucha comida. y conbidauan alli a los prin
 cipales. y desponian fuego a la tea. y q̄ se mauese todo quanto alli tenia
 puesto. y esta memoria q̄ cada año les hazian. sus hijos o parientes
 llamauā quixebilotia. q̄ quiere dezir q̄ ponia. su figura o memoria



+

Esta fiesta tiene Veinte e cinco dias ala quenta de los yndios celebra
se el dia de sant gili berti con feso. Este demonio. de quien es esta fiesta
se haze memoria se dezia Xuc tecutl. en ella sacre ficauan. dos yndios
q se llamauan. ix cocavque. y el otro comulco. y hazian gran bo
rrachera en los arcitos. obailes. esta fiesta se llamaua yzcalli el a
cento en la penultima silaba. cava a quatro dias de hebrero. en
esta fiesta. ninguna persona comia sino bledos en masados e pan pe
ro esto era en me^{co}.



Ircali aquatro de febrero
 de los yndios trae veinte
 ti con fesoꝝ

Ultima fiesta del Año ala queta
 e cinco dias es dia de sant gilibe

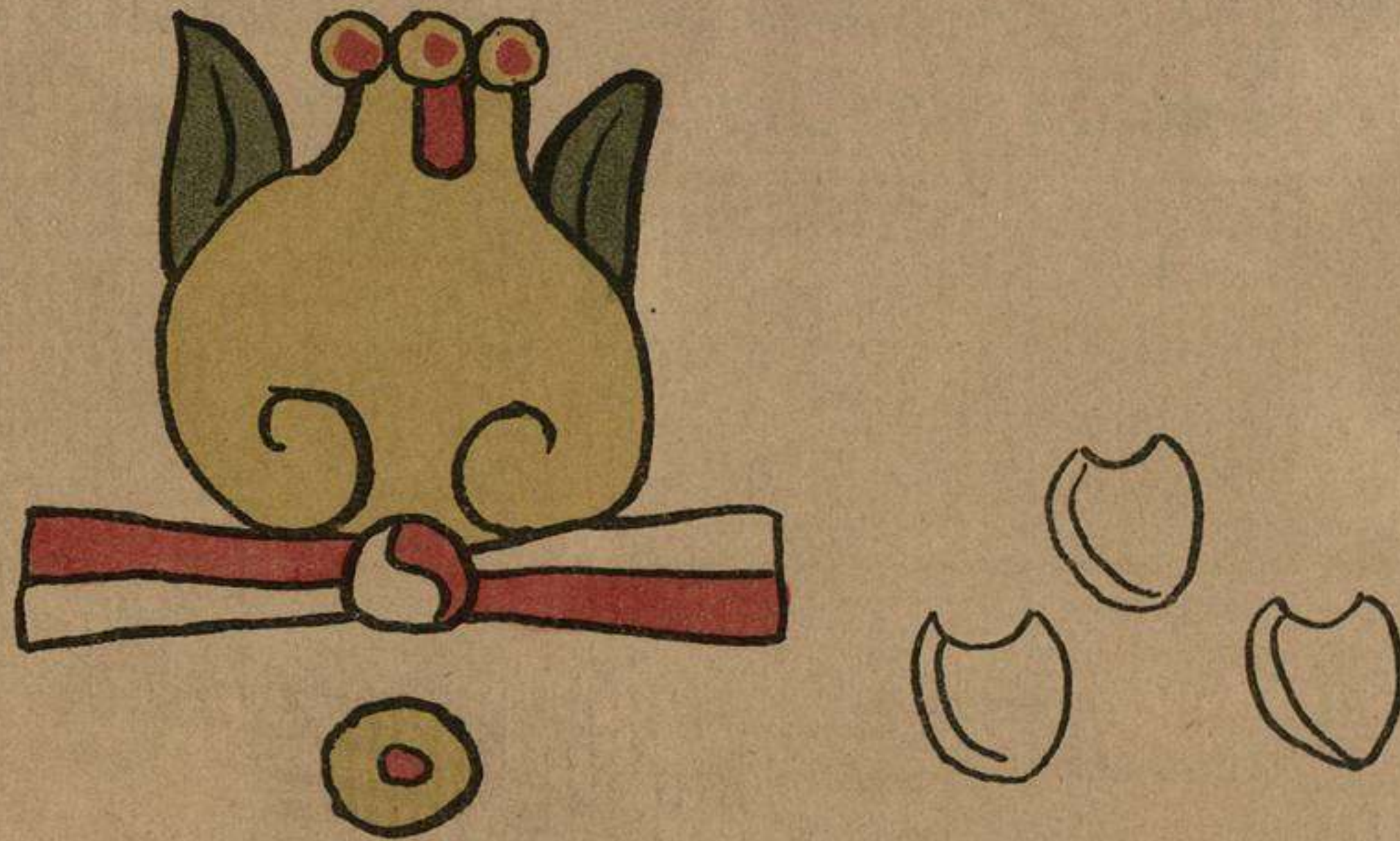
+

Esta fiesta es de las extra Vagantes *ſ*g sellamaua *xuſhi huiſl*. *ſ*g quiere dezir fiesta de flores. en ella los mancebos *ſ*g ellos llaman *tel poſhſl*. hazian areito cada vno en subarajo y esta fiesta cae dos veces en el año de dozientos e dozientos dias. de manera *ſ*g en vn año cae vna vez. y e otros dos veces. para esta fiesta. guarda uan los yndios. los cascaxones de las quevos. de los pollicos. en sacando cada gallina. y en amaneciendo. los derraman - por los caminos y calles. en memoria de la mrd *ſ*g sudios les a via hecho endar les pollos. el demonio *ſ*g se festeja en esta fiesta sellama *ſ*g *ſ*g quiere dezir siete Rosas. *ſ*



+

Esta es una fiesta q̄ los yndios llamauan ce su dñitl. q̄ quiere
dezir fiesta de una Rosa q̄ cae veinte dias des pues
de la pasada. en esta se hazia lo mesmo q̄ en la precedente



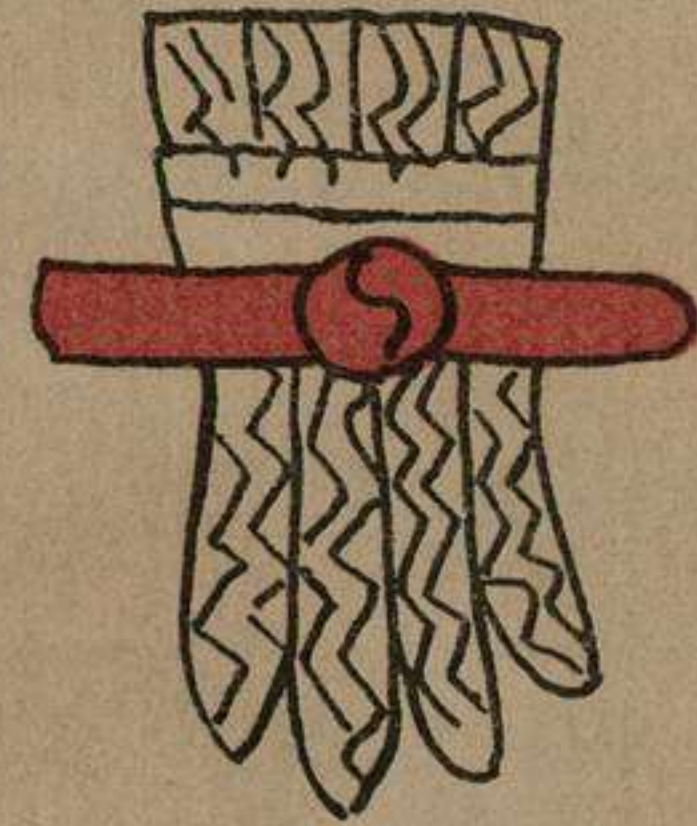
+

Esta fiesta es de un demonio q̄ esta aqui q̄ sellama papartac q̄ era
unos. de quatro cientos dioses. borra thos. q̄ los yndios tenian de
diversos nombres. pero en comun. sellama Van todos. totocti q̄
quiere dezir conejos. y quando los yndios tenian segado e co
xi'dos sus mahizes se enborra thaba y bailauan in. Vocando
a este demonio. ya otros de estos quatro cientos eansi de las figuras
q̄ van adelante hazian lo mismo. J



+

Esta es una figura de una gran vella q̄ria. q̄ un pueblo q̄
sedize tepuztlan. tenia por rrito yera q̄ quando algun vn ^{q̄} dio
morja borracho. los otros deste pueblo hazian gran fiesta con
hachas de cobre. con q̄ cortan la leña en las manos. este pueblo
esparde y av tepeque. Casallos del s. marques del Valle 7



+

Este demonio es de los quatrocientos demonios borrachos ya Dios
y llamauase. Yau tēgāte 7



Este es otro de los mismos ⁺ q^d dize de los beodos cysu nonbre era
tul te gate 7



+

Este era otro de los quatrocientos. *ſi* los yndios llamauan dioses
del vino. y de los borrachos *poc te gatl.* por q̄ era como me dexina
a ellos este vino *Z*



+
Este demonio es de los años *usedize* terca *congatl*

el demonio es el siguiente *2*



+

Este demonio sellamaua. tlal tegayoa. Enel qual aristo q aces
te se hazia. y vadelante vn yndio. Vestido vn pellejo de mona q
ellos llaman ensulengua cucumate

+



Este ~~de~~ manio siguiente. sellamaua . col huaca cui gat



+

Este demonio siguiente. sellamaua. totul tegat L/.



Este demonio siguiente . sellamaua. mayabel q̄ quiere dezir
magwei poz quel cumo que de salia . era borra Ehera . y bailã.



Este demonio siguiente sellamaua Alil Thuci. /



+

Este es juego *si* los yndios tenían yllamauante *paule* *q* como juego de dados. encima de *Unpetale* pintado. En la figura & guiente. y estos *si* ansi destes juegos son maestros invocaban al demonio. *q* ellos llamaban *macuil suchitl*. *q* quiere dezir cinco Rosas invocauale. para *q* les diese *ña* para ganar



+

Este demonio era vno de los dioses q̄ los vndios tenian. su nombre
era q̄ cal coatl. q̄ quiere dezir pluma de culebra. este tenian
por dios del ayre. este pintauan. la cara de la nariz abaxo de ma
dera como vna tronpa. por do soplaua al ayre. q̄ ellos dezian
que era del dios ven çima de la cabeza le ponian vna coraca de
cuero de tigre. y della salia por penacho un hueso del qual
colgava mucha pluma. de patos de la tierra q̄ ellos llamauan
Xumutl. y en fin estaua del pico. Atado vna palaxo que se llama
ma Xicicili. quando se celebraua la fiesta. los vndios ofrecian
a este ydolo. Ay utli q̄ son vnos molones de la tierra. este dicen
q̄ fue hijo de otro dios q̄ llaman nuçtlan tecutli. que es señor
del lugar de los muertos. y es de otro ydolo q̄ llaman Xulutl
q̄ quiere dezir vnmudo de pan q̄ ellos tienen hecho de bledos
vna hir





+

Esta figura siguiente estan bien. & Vno de los quatro cientos demonijos
q' ellos llama van dioses. de los borra. y llamante vix dilci /.

el demonio q' el siguiente 7



+
Este demonio tenían ellos por dios y llamauase techa lotl. q quiere de
zir un animal como zorrillo. q tienen sumorada entre las piedras encuevas
este no es de los quatrocientos dioses Gorrachos

L



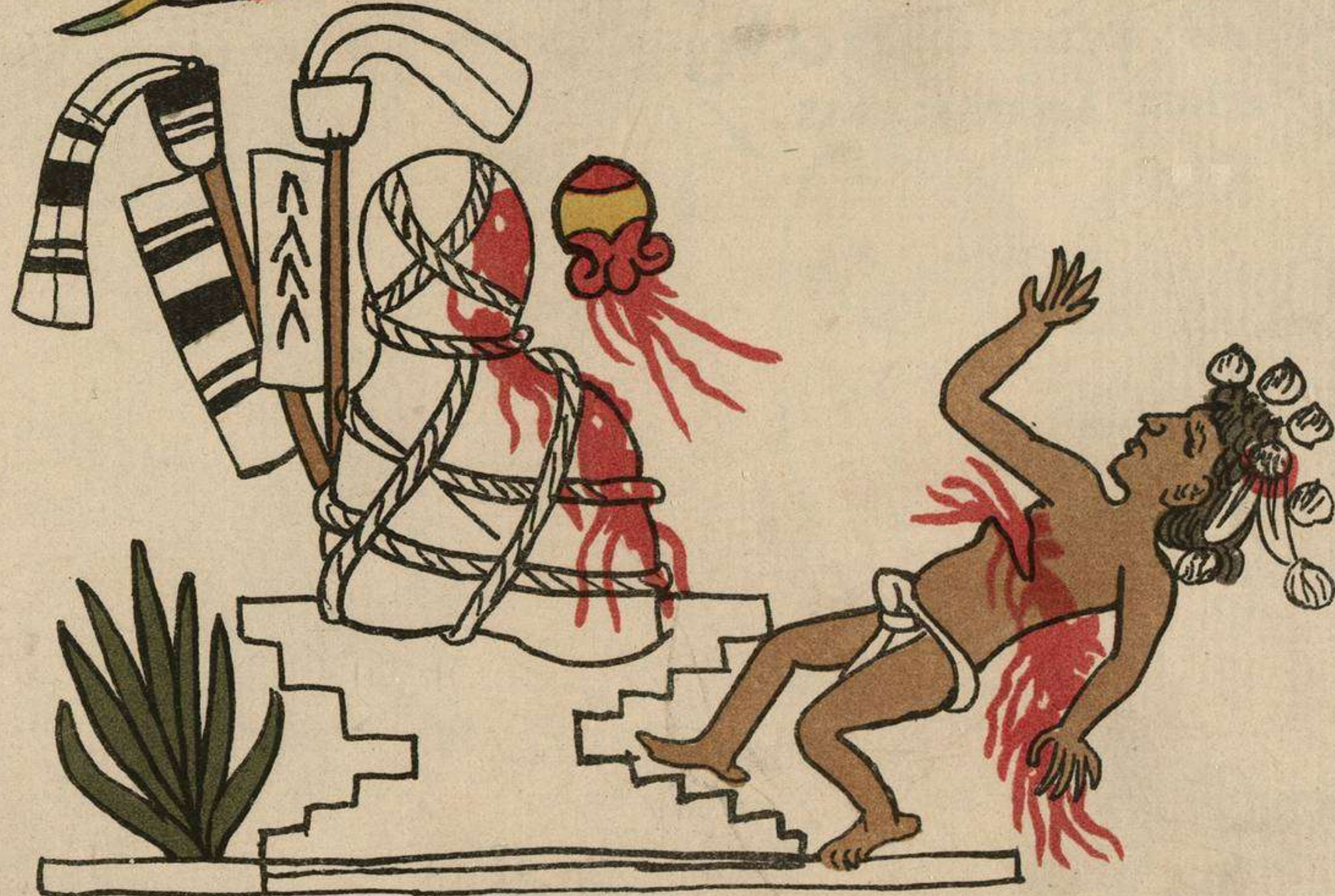
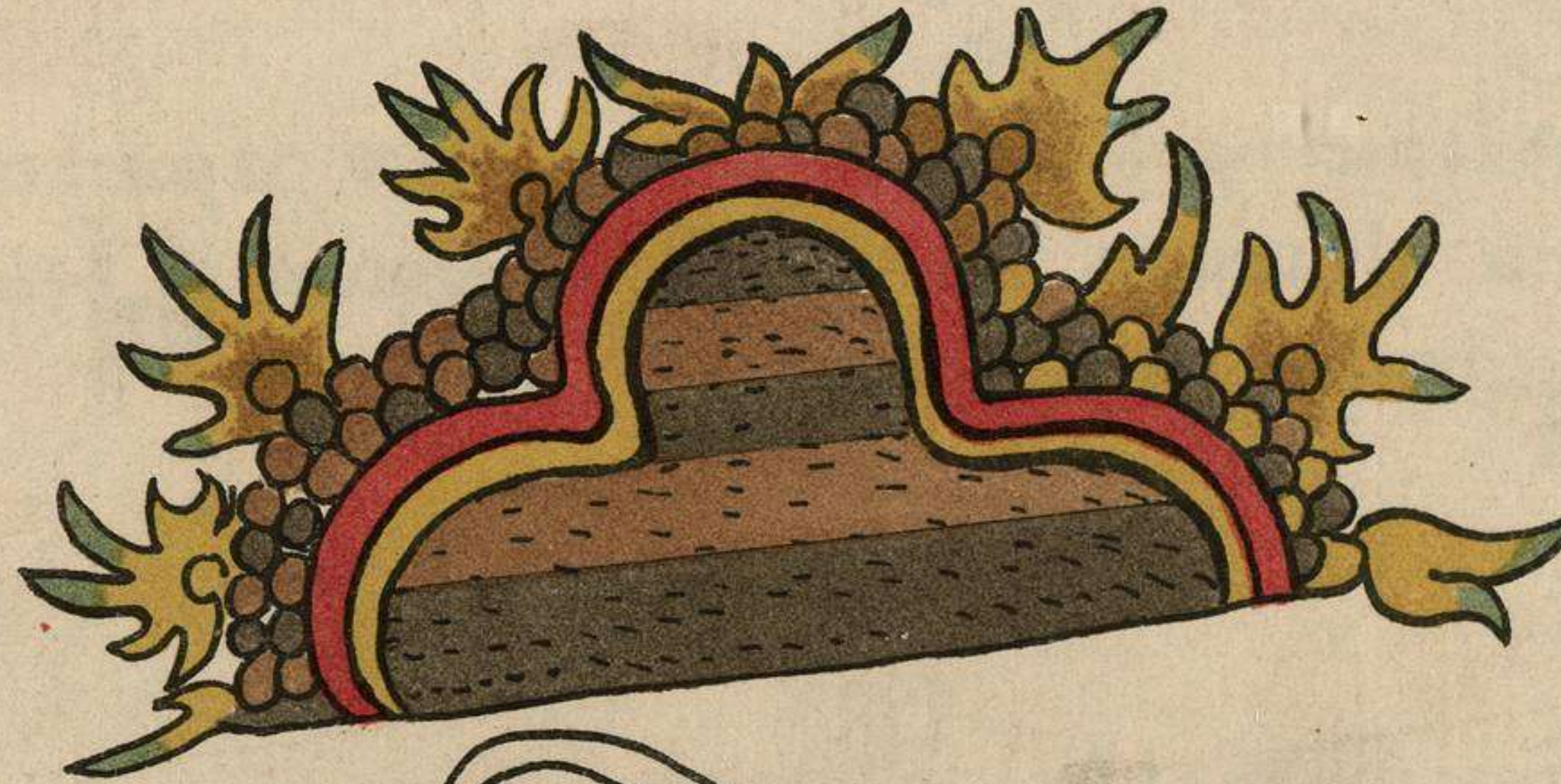
+

Esta figura es de Vndemonio. q̄ los v̄ndios tenían por dios ad lugar
donde v̄van los muertos. q̄ ellos llaman mictlān. q̄ quiere de
zir lugar de muertos. el qual nonbre algunos naquatacos. an apro
piado al v̄nfierno. ves gran falsedad. q̄ ellos noterian portal no
bre. v̄ansi quando les predicā los frai les q̄ si fueren malos
guardadores de la fe de dios q̄ iran al mictlān. nose les da na
da. A los v̄ndios. q̄ ansi como ansi andir alla / antes de zir iēhā
tlaca tecuotl. q̄ quiere de zir encasa del demonio. llaman los v̄n
dios mictlān tecuotl. q̄ quiere de zir señor del lugar Z



+

Esta figura es de quando algun señor. o principal moça q luego
le amoztavan. sentado encudillas. como los yndios se asientan
y le ponian mucha lena sus parientes. le hazian ceniza. como
antiguamente los olian hazer los Romanos. en tpo de su gen
tilidad delante del sacre ficavan vno. o dos esclavos. para q co
nel len terrasen. despues de q mados. y tambien algunas par
tes donde se acostunbraua hazer esto. senterrauan conellos
sus mugeres. diziendo q alla les abian de servir. y enterrauan
tambien sus tesoros. si alguno tenian



+

Esta figura es de lo mismo llozauan sus hijos y parientes
y le dauan para el camino caca Natl. la figura **Esto sig.^{ca}**
es de las dos siguientes la postrera

Esta figura primera. es el lugar donde los enterran
y aqui estan los muertos.





Esta figura es. q̄ quando algun mercader se finaua lo q̄ mauan
y en terra van con el su hazienda. y pellejos de tigre. y lo q̄ mas
tenia. poniendole ala Redonda. las guitarras. oro esoyeles. y pi
edras finas q̄ tenian. y plumas. como si alla en mictlan q̄ ellos
llamavan lugar de muertos. u viera de usar. de su officio



+

Esta figuras *sq* quando finaua. Algund mancebo lo *q* leporian
era tamales *v* fusoles. *v* le dauan *q* llevase a questas. Una carga
de papel silotenia. *v* Un papel atado como pena *tho*. *q* ellos
llamauan amatl pero conto este enbaraco. o hato fuese a Re
cebir al señor del omictlan



+

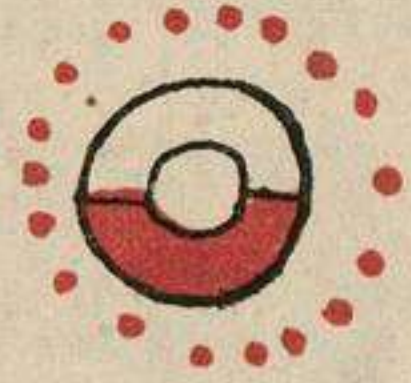
Esta es Vna Vara. q̄ tiene puesta Vna manga como decruz. + como las que aca ellos usan de plumas q̄ era entre ellos como Vandera que estava delante del templo. quando sacrificauan. y es la primera desta figura siguiente en lo demas es quando sacrificauan Indios. como les subian en lo alto. y le echauan despaldas. sobre Vna piedra y le sacauan el coraçon. y otro le asia de los pies por q̄ nose menease y este era tlamacaz. que quiere dezir el mayor destos sayones mataua. y para hazer esto se atava la cabeça y los cabellos con Vna manta blanca para sacar el coraçon para untar los hocicos al demonio



+

Esta figura es de quando alcanan. a alguno q̄ fuese señor. o man
don. o tu viese algun oficio honroso. ensu Re publica. do es de notat
lo primero q̄ alḡ alcanan por tal señor. estava desnudo encuetos.
delante de los q̄ hablauan. y le platica van. como y con q̄ solicitud
seauya de aber consu oficio. al qual ponian delante del demonio. q̄
ellos tentan por dios del fuego. q̄ sellamaua. Xuo tecutl. do ofrecia
sacrificio de encienso. q̄ ellos llama van copale. y le ponian nombre
nuevo y perdía el q̄ tenía ante. y manda vanle q̄ una noche dur
miese. al Resisterio dela noche o del Cielo. desnudo sin manta alguna
y ponianle por Vestidura q̄ de votaua. el oficio. Una manta y un
barilete de cola beca amarilla consus cintas coloradas. por las
asas. y como carguilla selo echauan al cuello. y ponianle ansi car
gado. delante el demonio suso dho. do protestaua ser fiel ensu ofi
cio. y ser uille y barrelle el patio. el osus sujetos. y ayunaua qua
tro dias a solo pan y agua. comiendo ala noche tan solamente. cada vez
q̄ algun mandado y va le dauan abeuer. a el y a los q̄ i van con el

tegal



llamále tea pay

tegal



la insignia



dias del fuego
xuo tecutl



ElscavatL



ElscavatL



+

Esta es Vna figura de quando los yndios hazian memoria de sus finados en la fiesta q̄ llaman tititl. como antes en la misma fiesta. es dño. de la figura de aquel. de quien se hazia memoria. era como la que aqui esta puesta que es la siguiente. y ponian en la nariz. Vna cosa de papel azul. q̄ ellos llaman. yaca xuitl. q̄ quiere decir. nariz de yecua y por detras de la cara. la qual es de madera. le han chian de pluma de gallina. de lo menudo blanco. y por penacho le ponian Vna vara colgando de ella Vnos papeles. q̄ ellos llaman amatl y en la cabeza portocado. le ponian Vnas yerbas. que ellos llaman malj malj y del color d'illo le salia otro penacho q̄ ellos llaman pantolole que es de papel. y por las espaldas lle no de papeles. y subecote e al cuello le colgava por joyel. Vn animalillo q̄ ellos llaman jilotl. y el joyel llaman xulo cuzcatl y era de papel pintado. y Vna vara Revestida de papel ~~de~~ amaranera de cruces. y debaxo Vna carga de pliegos de papel. y cacao. comida. y del ante dos otros omas yndios q̄ sentados cantavan. y tañian con Vn atabal q̄ ellos llaman vevetl las ves vocales y esto hazian cada Año. hasta quatro años. despues de la muerte del difunto Vnomas



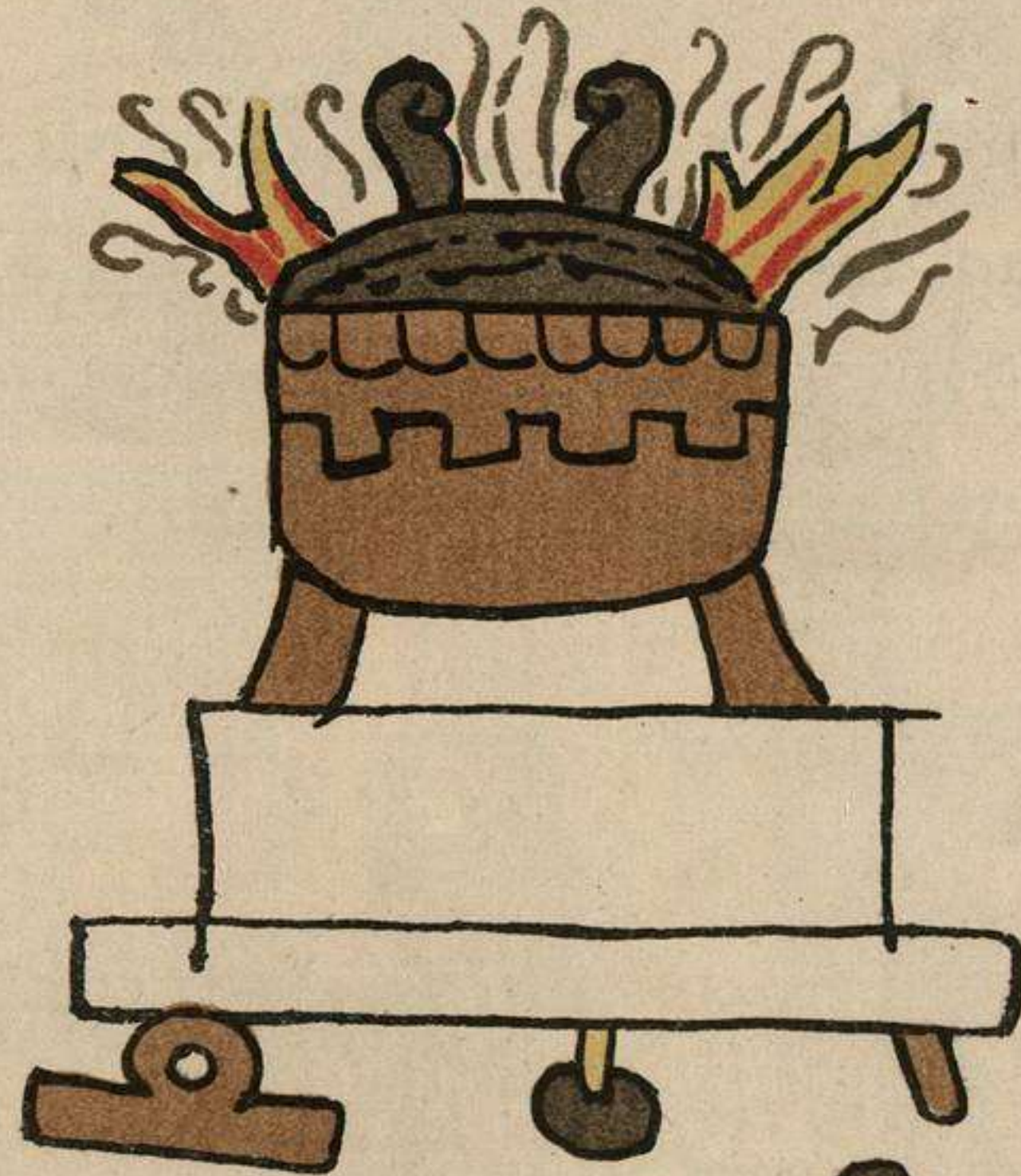
—+—

Esta figura es dosemuestra el modo nefando. q̄ los yndios vsauan el
dia q̄ sacre ficauan asus ydolos honbres que luego alli delante del demo
nio. q̄ ellos llaman muctlan tecutl q̄ quiere dezir senoz del lugar. de los
muertos como en otras partes esta dño. ponian muchas tinajas de cozina
de aylla carne humana el adauan y repartian a los principales y man
dones. y a los q̄ seruan al templo del demonio. q̄ ellos llamauan tama
gatl y estos repartian de lo q̄ les aduandado. entre sus amigos y parientes
dizen ellos q̄ les sabia como la carne del puerco les sabe agora. y por
esto es por ellos la carne del puerco muy deseada



+

Este es un sacre ficador pequeño. Los yndios ofrecían encienso, o papel
consangre a sus dioses desde saber. Y de encienso encienso Veres te
nían un qu. o sacre ficadero para en comun sacre ficar allí y te
nían también de enueinte enueinte días otro mayor el qual era dedicado a
un ydolo de sus dioses en quien ellos tenían devoción, y cada barrio hacia
otro templo grande do tenían otro ydolo. Y decían ellos que era guarda
del barrio al qual acorrían con sus peticiones. en sus necesidades desde no
tar. Y nunca pedían sino cosas temporales. Como es de comer y vida y
en esto fenecían su oración. el día que cava la fiesta deste ydolo solo aquel
barrio lo festeja y no los otros.



+

Esta es vna figura de vna diosa q̄ los yndios tenian q̄ sellamada atla
coaya. q̄ quiere dezir agua os cura o cosa t̄ste en cuya fiesta sa cre
ficauan yndios y les dauan a comer asus dioses que ellos llamaban to
tochtli q̄ quiere dezir conejos que eran quatro cientos quando menos.



+

2

Esta es una figura de ellos llaman çici mitl q̄ quiere decir una saeta
y lo pintaban como un hombre muerto ya des carnado sino solo
entero en los huesos. y lleno de decoraciones y demas al Rededor del pes
cuello y de la cabeza





+

Esta es una manera de medicina diabolica para los vnos medicos tener ves para quando alguno estaua enfermo. llaman al medico muger o hombre y luego el tal medico. para ver si fin a via de aver la enfermedad. ponian luego delante desi un ydolo. y de lante el enfermo. al qual ydolo le llamauan que es el coatl. que quiere dezir plumaje que lebra. y el en medio. puesto encima de un petate puesta una manta de algodón blanca encima. tomava en la mano veinte granos de mahiz que es de lo que ellos hazen pan y echaualos encima de la manta. como quien echa vnos dados y si los tales granos hazian en medio vacuo. o maná de campo. de manera que los granos estuviesen alrededor era señal que le auian de enterax allí. que queria dezir que moriria de aquella enfermedad. y si un grano caya sobre otro. dezia que su enfermedad le auia uenido por sometico. y si los granos de mahiz se apartaua la mitad a una parte. y a mitad a otra de manera que se pudiese hazer una raya derecha por medio. sin tocar a ninguno grano. es señal que la enfermedad sea de apartar del enfermo y sanar.

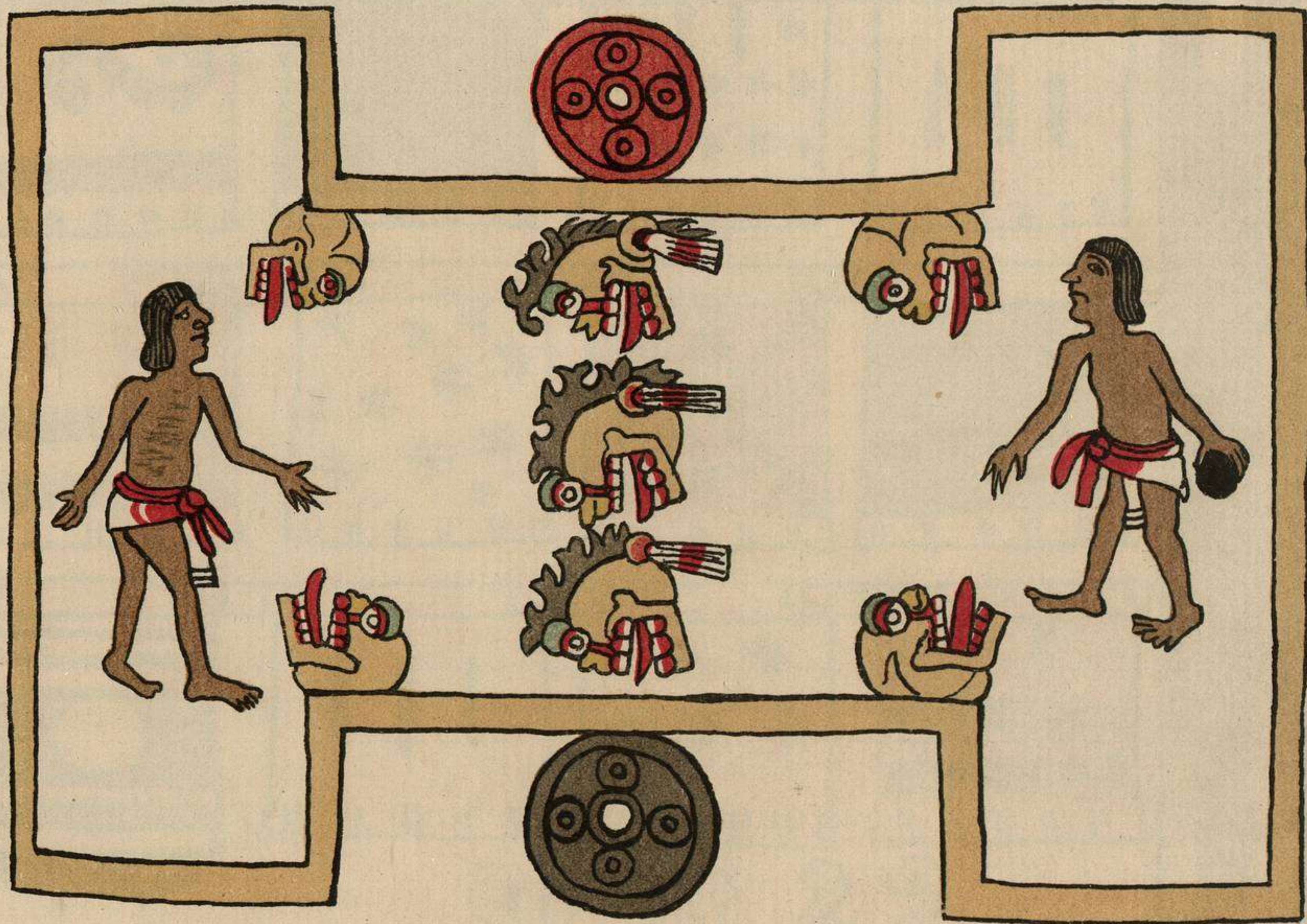


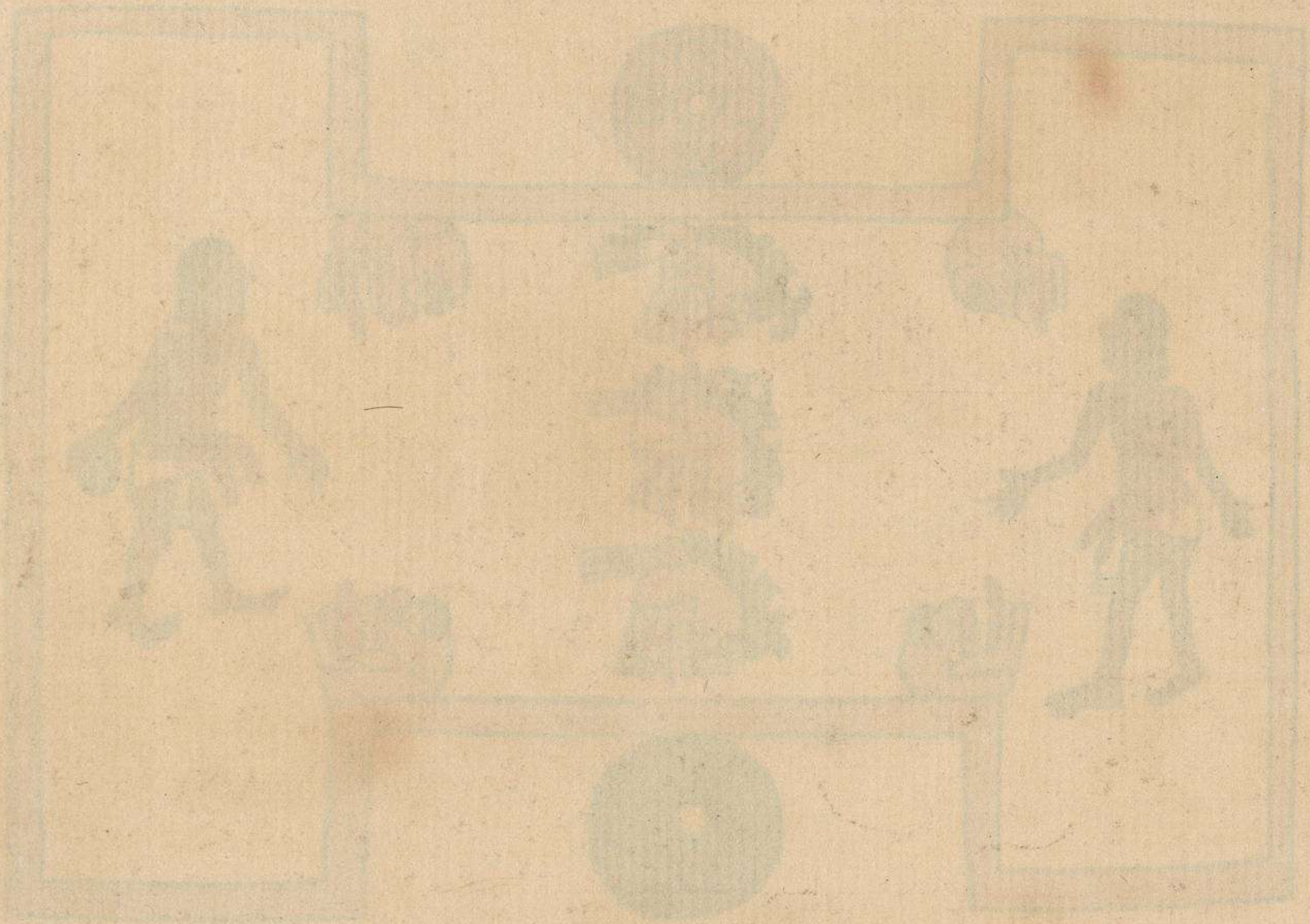
+

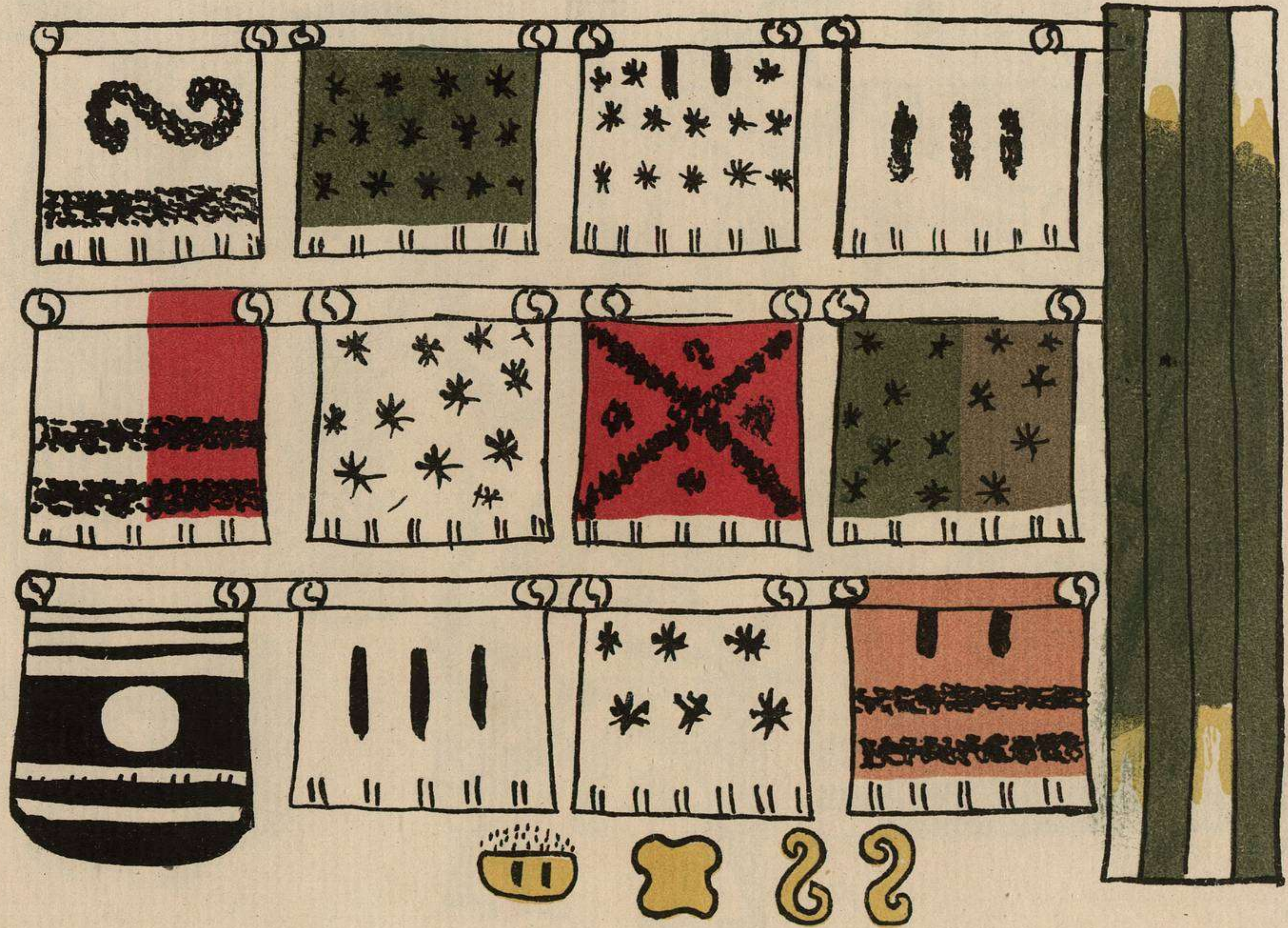
Esta es otra figura dose muestra . el modo q̄ los yndios tenian . en hazer
penitencia . y es q̄ ponian en vn alto sentado a vn ydolo q̄ ellos llama
mictlan tecutli . q̄ quiere decir señor de los muertos . y delante del sacrefica
uan . delas orejas . y otros delas lenguas y otros delas pantorrillas y esto era
q̄ pasauan sus orejas y sus lenguas con vnas puas muy agudas y asi
hazian penitencia

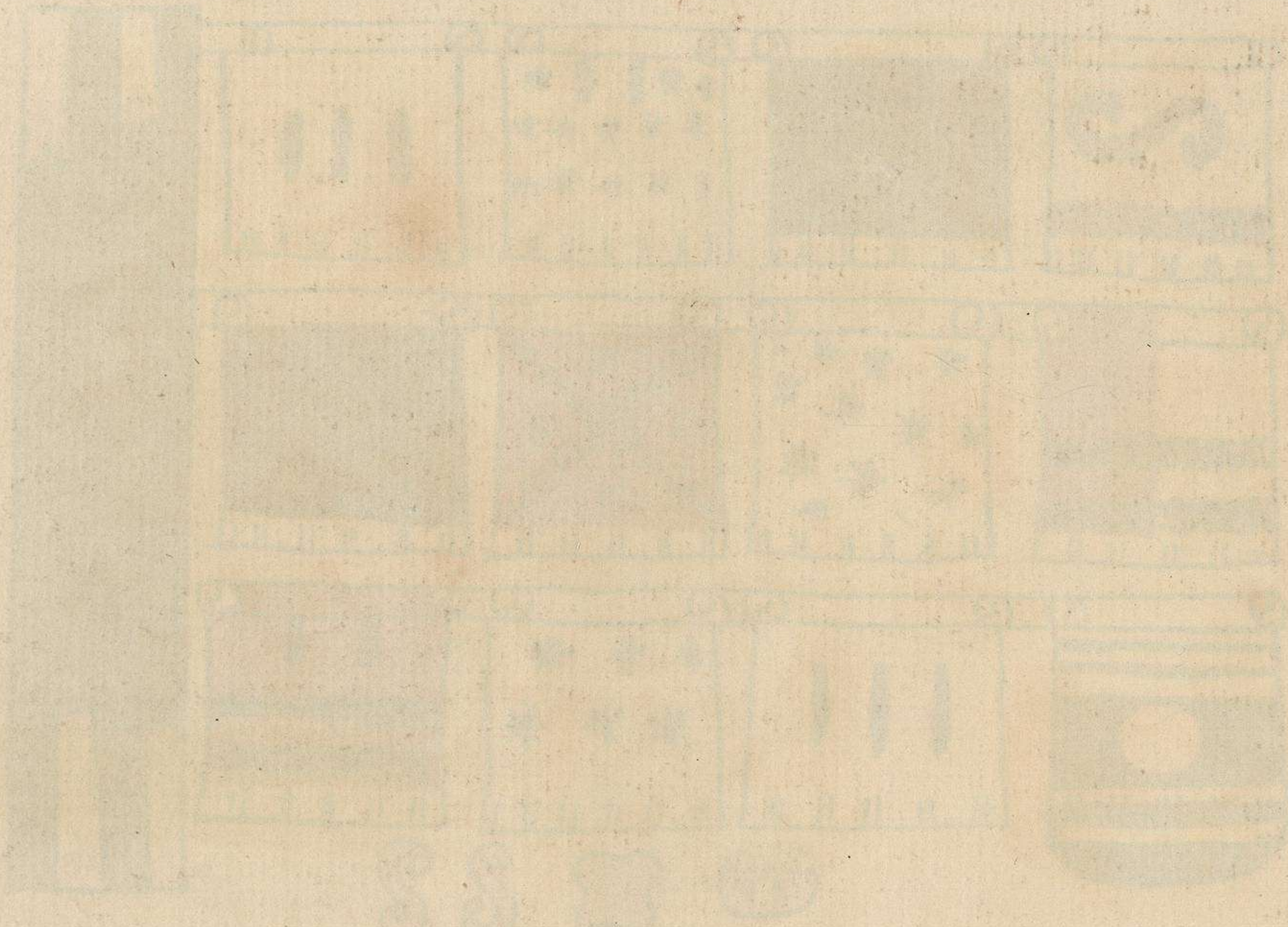
la siguiente es la figura



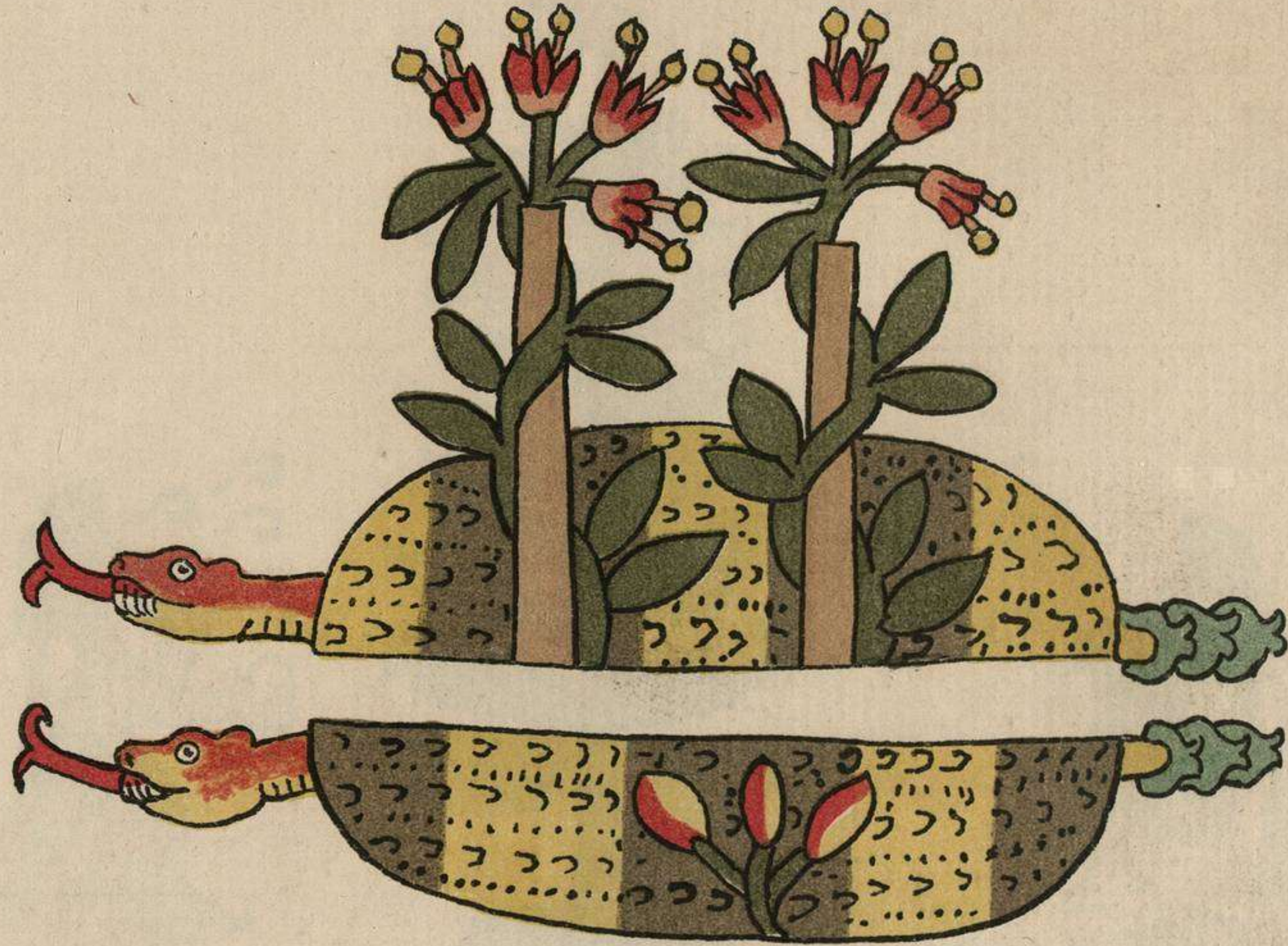
















De estas mano son
de sebna faiz
con q hazian el be
no que sellama
(ocpatly/



Esta era la q escacia bael vno
a los demas hasta q losembo faga va







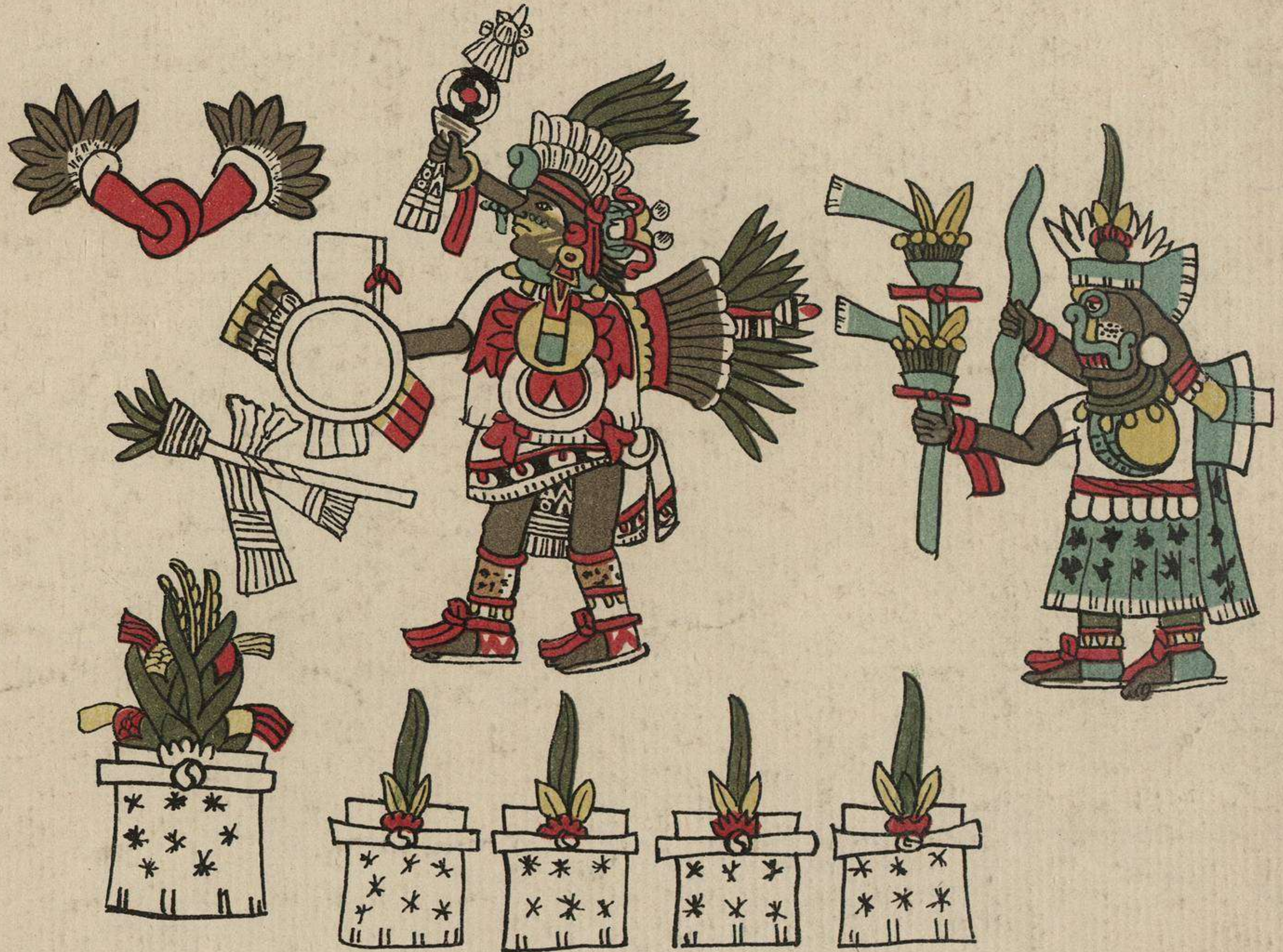
Este es un diablo muy solemnizado en sus ritos / el qual siempre tenia gran sed por si se
 vna cosa y asi cada y quando q se oificia tiempo oportuno para ser adorado no avia
 de aver nin gun ym pedimento y ase denotar q juntamente co ser comun a todas
 las cosas este sacrificio de este demonio avia vna lei q ningu no avia de entrar en su tem
 plo sino sacrificaba vna escudilla de san yre vna na y juntamente co esto avia de lle
 var en su yre toda la mano derecha el glo y para sacrificiar / y esto hazian por este dia
 lo ^{les} fuese favorable al tpo de su muerte en cuya memoria ponian agua fria de este demonio
 mu chas cala ver mas ynegos de muertos significando q era sembre de la muerte
 y en estar de ofe i do esta sangre ponian un escalera de las del ymbrian forella y de
 tra ma vangelos en cima de la cabeza en señal q se ce bia y ponia sobre su cabeza este sacri
 ficio para no olvidar al tpo de la muerte de aquel glo ofe i do // el tener la boca abierta y
 lengua sacada y en carnicada significa q avia de ser de un sacrificio q les fueren











Fotolitografia L. Ciardelli
Cromolitografia Giorgio Niemann
Firenze.

